



# Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

Официальные отчеты

**60**-е заседание

Пятница, 18 ноября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЭССИ ..... (Кот-д'Ивуар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Абделла (Тунис), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

## **Заявления по случаю пятой годовщины провозглашения Дня индустриализации Африки**

**Председатель** (говорит по-французски): Я хотел бы зачитать заявление, которое Председатель Генеральной Ассамблеи, отсутствующий сегодня по причине неизбежных обязанностей, просил меня сделать от его имени по случаю пятой годовщины провозглашения Дня индустриализации Африки. В нем говорится следующее:

"20 ноября в странах всего африканского континента и в различных столицах мира будет отмечаться День индустриализации Африки. В нынешнем году мы отмечаем пятую годовщину с тех пор, как этот день был провозглашен на состоявшейся в Хараре, Зимбабве, в 1989 году Конференции министров промышленности Африки, а затем одобрен Генеральной Ассамблей.

Нам всем хорошо известно, что индустриальный прогресс в Африке отстает от

прогресса, достигаемого в других развивающихся регионах. В то время, как промышленность в Азии и Латинской Америке делает, в целом, крупные шаги, Африка не поспевает за их темпами, а в некоторых отраслях вообще теряет почву, и теперь даже существует тенденция отождествлять Африку с нищетой, голодом, болезнями и гражданскими междоусобицами.

Тем не менее, Африка, на самом деле, богата как природными, так и людскими ресурсами. Индустриализация создаст для африканских стран благоприятные возможности для превращения этих ресурсов в материальные блага с более высоким экономическим коэффициентом. Она позволит им полностью реализовать потенциал их обильных ресурсов и продвинуть их по пути экономического процветания. В самом деле, индустриализация является ключом к решению серьезных проблем Африканского континента.

Всеобщее признание получил тот факт, что промышленность является двигателем экономического роста и развития. Она предоставляет основные капиталы для других отраслей экономики и производит конечные

продукты для удовлетворения запросов потребителей. Она создает производственные рабочие места, содействует развитию сельских районов, способствует сельскому хозяйству и расширяет доступ к медицинскому обслуживанию. Короче говоря, промышленность является ключом как к экономическому прогрессу, так и социальному развитию в Африке.

Тема Дня индустриализации Африки текущего года - развитие частного сектора - особенно актуальна в свете ныне происходящих экономических перемен. Промышленность совершенно очевидно переходит из государственной в частную собственность, и не только в странах, переживающих переходный этап, но и в большинстве частей развивающегося мира, в том числе и в Африке.

Экономические уроки более чем двух десятилетий развития указывают нам на то, что для преуспевания и роста промышленности необходимо создать условия для процветания конкуренции, изобретательности и духа предпринимательства в частном секторе. Мы, в Африке, хотели бы принять во внимание этот урок и оказать поддержку нашим промышленникам и предпринимателям. Кроме того, этому могут способствовать правительства всего континента, создав благоприятные условия для устойчивого индустриального развития. Таковы те мысли, которыми я хотел бы поделиться по случаю Дня индустриализации Африки.

В то время как главная ответственность за её индустриализацию возлежит на самой Африке, международное сообщество должно сыграть свою роль в содействии этому процессу и его поддержке. По сути, международное сообщество само в этом заинтересовано. Развитие промышленности Африки пойдет на пользу её торговым партнерам, поскольку в таком случае откроются новые рынки для их экспорта, а рост благосостояния африканцев позволит им покупать товары из-за рубежа. Благодаря снижению задолженности, расширению доступа к рынкам, передаче технологий, увеличению капиталовложений и официальной помощи на цели развития Африка сможет сделать еще больше для достижения

индустриализации и экономического роста с опорой на собственные силы. Это не только создаст лучшие условия жизни для более чем 700 миллионов африканцев, но и позволит Африке вносить позитивный вклад в международное экономическое сотрудничество.

Центральная задача системы Организации Объединенных Наций состоит в мобилизации международных действий в поддержку усилий Африки по достижению экономического процветания и социальной стабильности. Среди организаций системы Организации Объединенных Наций Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) играет ведущую роль в укреплении международного экономического сотрудничества в целях индустриализации Африки. Вместе с Экономической комиссией для Африки и Организацией африканского единства ЮНИДО работает ради осознания общественностью насущных промышленных потребностей континента и делится своим опытом в организационных и технических вопросах в целях поддержки индустриализации Африки.

В контексте Генерального соглашения по тарифам и торговле и Уругвайского раунда переговоров Африке потребуются значительно переориентировать свою промышленную стратегию и программы. Странам континента следует укреплять свой агропромышленный сектор и продвигаться по пути увеличения объема переработки сырья и повышения экспорта готовой продукции. Поэтому сейчас, как никогда, необходимо срочно создать инструмент финансирования для проведения исследований по целесообразности диверсификации сельскохозяйственного сырьевого производства африканских стран в рамках Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Ясно, что диверсификация сырьевого производства африканских стран будет способствовать расширению промышленной основы, которая необходима для устойчивого роста производственного сектора в африканских странах.

Международная конкурентоспособность и рост потенциала в области экспорта должны стать главной целью африканских предприятий в тех промышленных субсекторах, в которых конкретные страны имеют относительное преимущество. Благодаря накопленным знаниям и опыту ЮНИДО может играть важную роль в деле облегчения этой важной трансформации экономики африканских стран.

День индустриализации Африки имеет более чем символическое значение для нас, африканцев. Он подчеркивает нашу твердую решимость преодолеть наши нынешние трудности и двигаться вперед с большей уверенностью. В этот день мы вновь заявляем о своем стремлении перестроить нашу промышленность и вернуть наш континент на путь устойчивого экономического восстановления и развития. Я полностью убежден в том, что при коллективной поддержке международного сообщества мечта об индустриализации Африки вскоре станет реальностью."

Далее я предоставляю слово представителю Генерального секретаря, помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-же Росарио Грин, которая зачитает послание Генерального секретаря.

**Г-жа Грин** (Помощник Генерального секретаря по политическим вопросам) (говорит по-английски): Мне очень приятно зачитать сегодня утром следующее послание Генерального секретаря:

"Двадцатое ноября - это День индустриализации Африки. В этот день Африка отмечает свои достижения в области промышленности и подтверждает свою решимость идти по пути индустриализации в рамках достижения своих целей в области развития. Я рад быть вместе с теми, кто отмечает эти цели и празднует эти достижения.

Я хотел бы особо подчеркнуть значение этого Дня для системы Организации Объединенных Наций в целом.

Развитие Африки - это, пожалуй, крупнейшая задача, стоящая перед международным сообществом. Международное

сообщество все больше начинает признавать насущную необходимость оказания поддержки усилиям Африки, направленным на достижение стабильности, социального прогресса и ликвидации голода и болезней.

Промышленность играет важнейшую роль в экономическом и социальном развитии. Промышленный рост будет ключевым компонентом прогресса в Африке. Потребности там огромны, но огромны также и природные и людские ресурсы. От нас требуется лишь обеспечить полную приверженность всех партнеров по развитию более интенсивным и особым усилиям.

Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы представляет собой основу, на которой в предстоящие годы система Организации Объединенных Наций будет строить свою поддержку экономического и социального прогресса в Африке. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Экономическая комиссия для Африки и другие части системы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства преисполнены решимости тесно сотрудничать ради достижения целей Программы второго Десятилетия промышленного развития Африки. Пользуясь возможностью, я хотел бы заверить африканские страны в моей полной поддержке их усилий в области индустриализации и в моей решимости добиться того, чтобы система Организации Объединенных Наций сделала все возможное для оказания им поддержки.

Я как Генеральный секретарь вижу свою первейшую обязанность в мобилизации усилий системы Организации Объединенных Наций в поддержку развития. Подготовка записок по страновой стратегии является важным элементом этих усилий. В рамках этого процесса система Организации Объединенных Наций мобилизует свои усилия на поддержку стран в выполнении приоритетных для них задач, причем страны сами устанавливают эти задачи. Позвольте заверить Ассамблею в том, что потребности промышленного развития будут в полной мере учитываться в этом процессе.

В этом году тема Дня индустриализации Африки - частный сектор. Это вполне оправданно, поскольку именно частный сектор должен сыграть главную роль в обеспечении успешного промышленного роста, свидетельством чему другие регионы мира. Поскольку промышленный сектор в Африке в настоящее время невелик, эта роль будет не из простых. Здесь могут помочь иностранные инвестиции, и их следует поощрять. Необходимы верная индустриальная политика и институты поддержки, и африканские правительства предпринимают многие из шагов, которые от них требуются. Однако именно африканские промышленники, большие и малые, столкнутся с наибольшими трудностями, и поэтому они нуждаются в нашей всемерной поддержке.

Давайте пожелаем им удачи. Давайте вместе призовем международное сообщество оказать им ту поддержку, в которой они нуждаются и которой они заслуживают в решении стоящих перед ними проблем".

**Пункт 112 повестки дня (продолжение)**

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (статья 19 Устава) (A/49/400/Add.6)**

**Председатель** (говорит по-французски): В письме, содержащемся в документе A/49/400/Add.6 Генеральный секретарь сообщает Председателю Генеральной Ассамблеи о том, что после его писем от 20 и 26 сентября, 5 и 14 октября и 3 и 9 ноября 1994 года Гамбия произвела необходимые платежи для сокращения своей задолженности ниже уровня, установленного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

**Пункт 158 повестки дня (продолжение)**

**Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию: доклад Конференции (A/CONF.171/13 и Add.1)**

**Г-н Ачарья** (Непал) (говорит по-английски): Утверждение Программы действий в ходе Международной конференции по народонаселению и развитию консенсусом явилось важным достижением. На Каирской конференции была установлена четкая взаимосвязь между народонаселением и устойчивым развитием. На ней также было со всей ясностью показано, что наделение женщин более широкими правами является абсолютно необходимым условием успешного осуществления любых программ в области народонаселения.

На Конференции была также определена роль международного сотрудничества как фактора, дополняющего действия, которые необходимо предпринимать на национальном уровне. Подчеркивалась также необходимость установления отношений партнерства с неправительственными организациями и представителями частного сектора. Программа действий представляет собой всеобъемлющий комплекс мероприятий, направленных на достижение четкого баланса между народонаселением и развитием.

Для того чтобы все это стало возможным, потребовались четкое планирование, полная самоотверженность и целеустремленность. Нам не удалось бы добиться этих результатов без проявления народом страны, где проходила Конференция, - Арабской Республики Египет - твердости, мужества и решимости.

Своевременное и успешное проведение Конференции стало возможным благодаря также усилиям ее Генерального секретаря г-жи Нафисы Садик, обеспечившей решительное руководство ее работой. Конференция не принесла бы желаемых результатов, если бы не понимание и поддержка, которые были продемонстрированы всеми ее участниками - государствами-членами, государствами-наблюдателями и другими - и которых Конференция безусловно заслужила.

Каирская конференция, по мнению моей делегации, не превратилась в еще одно мероприятие, проводимое в интересах лишь узкого круга участников. Принятая Конференцией Программа действий, при условии полного выполнения включенных в нее положений в установленные сроки, способна преобразить жизнь миллиардов людей. Поэтому г-жа Садик, Директор-исполнитель

Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), имела все основания заявить, что в Программе действий заложен потенциал для преобразования мира.

Моя делегация полагает, что любая программа, которая в состоянии изменить мир, и изменить его к лучшему, заслуживает серьезного внимания и всемерной поддержки. Срыв осуществления данной Программы неизбежно приведет к отрицательным последствиям для всего мира. В соответствии с достигнутой договоренностью основное бремя по осуществлению Программы возлагается на развивающиеся страны. Предполагается, что две трети расходов на реализацию Программы, которые достигнут миллиардов долларов, будут покрыты за счет мобилизации внутренних ресурсов. В соответствии с Программой оставшаяся треть расходов должна быть покрыта за счет внешних источников. Безусловно, потребуются изыскать новые и дополнительные источники ресурсов, необходимых для реализации Программы действий в области народонаселения и развития.

При наличии политической воли международное сообщество могло бы выполнить возложенную на него ответственность уже сейчас, и с меньшими затратами. Однако бремя, которое ляжет на развивающиеся, в особенности на наименее развитые, страны, будет огромным. Полностью отдавая себе отчет в грядущих новых тяготах, мы заявляем о своей готовности сделать все от нас зависящее во имя осуществления Программы действий в сотрудничестве с международным сообществом.

Невозможно переоценить значение последующих организационных мероприятий, направленных на реализацию Программы. Уже определены мероприятия, которые необходимо будет осуществить на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, однако не менее важную роль будут играть и усилия международного сообщества, в частности действия и поддержка со стороны системы Организации Объединенных Наций в обеспечении успешного претворения в жизнь этой Программы. Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету надлежит провести углубленный анализ роли, ответственности, мандатов и сравнительных преимуществ межправительственных органов и органов системы

Организации Объединенных Наций в решении вопросов, касающихся народонаселения и развития.

Место Председателя занимает г-н Сухарипа (Австрия), заместитель Председателя.

Мы должны в максимальной степени использовать накопленный Организацией Объединенных Наций опыт и имеющиеся в ее распоряжении ресурсы, не ставя при этом под угрозу осуществление намеченных в Программе действий целей и мероприятий. Для этого несомненно потребуются укрепление органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами народонаселения, в частности разработка концепции создания в рамках ЮНФПА отдельного исполнительного совета. Перед этой новой структурной единицей должна быть поставлена лишь одна задача: оказание эффективной поддержки своевременному осуществлению Программы действий. Вместе с тем ее успешное осуществление будет зависеть от всецелой и безоговорочной поддержки этого процесса всеми сторонами. Для каждого из нас здесь поставлено на карту очень многое.

**Г-н Роу** (Австралия) (говорит по-английски): Для Австралии главной целью ее участия в Международной конференции по народонаселению и развитию было добиться международного консенсуса в отношении такой программы действий, которая была бы мощной и перспективной и которая определяла бы характер деятельности в области народонаселения и развития на период, переходящий в XXI век.

На прошедшей в Каире Конференции удалось достичь беспрецедентного международного взаимопонимания по важнейшим проблемам, касающимся обеспечения устойчивого развития, прав человека и содействия свободе выбора для каждого отдельного человека. В Каире было признано, что предоставление женщине возможности самой определять цели в жизни и пути их достижения является необходимым условием обеспечения устойчивого развития и снижения темпов роста населения. Успех политики в области народонаселения во многом зависит от обеспечения равенства полов, равноправного участия женщин в процессе принятия решений и от наличия возможностей, в особенности у женщин и девочек, для получения образования. Нам, в Австралии, очень

приятно отметить, что всем этим моментам в Программе действий уделено особенно большое внимание.

В Программе действий уделяется большое внимание соблюдению принципов свободы выбора и непринуждения при осуществлении программ планирования семьи, однако в ней решительно отстаивается и право на предоставление необходимых средств для того, чтобы этой свободой можно было воспользоваться. Такой подход полностью согласуется с направленностью осуществляемых Австралией программ в области оказания помощи в целях развития. В соответствии с целями, определенными в Программе действий, в Австралии были также утверждены новые руководящие принципы, призванные обеспечить невозможность использования принуждения в рамках программ в области народонаселения, финансируемых за счет осуществляемой Австралией Программы сотрудничества в интересах развития.

На Каирской конференции были достигнуты важные результаты; наша задача теперь состоит в том, чтобы преобразовать слова в реальные дела. Сейчас, когда Конференция завершила свою работу, необходимо позаботиться о том, чтобы набранные темпы процесса реформ не были утрачены.

Австралия будет делать все возможное для того, чтобы принятые в Каире обязательства нашли свое дальнейшее развитие в Копенгагене и Пекине. Мы также рассчитываем на то, что Экономический и Социальный Совет выполнит отводимую ему роль координатора усилий соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций по претворению в жизнь решений Конференции, и призываем координаторов-резидентов оказывать на местном уровне активную поддержку мероприятиям, осуществляемым учреждениями Организации Объединенных Наций в целях оказания содействия странам в претворении в жизнь принятой на Конференции Программы действий. Мы также рассчитываем на активное участие в осуществлении Программы действий со стороны Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и других учреждений. В отношении идеи учреждения в рамках ЮНФПА отдельного исполнительного совета хотелось бы отметить, что пока данная проблема никоим образом не мешала уделению первоочередного внимания вопросам, касающимся народонаселения

и развития. Поэтому мы хотели бы предложить продолжить рассмотрение этого вопроса позднее.

Каирские документы затрагивают центральную проблему, стоящую перед всем человечеством: обеспечить сбалансированность народонаселения, развития и природных ресурсов, уделив при этом особое внимание свободе выбора и правам человека. С помощью этих документов устанавливаются принципы, на основе которых мы можем решить эту проблему на индивидуальной основе и сообща.

В Программе действий признается, что потребуются существенные дополнительные ресурсы, для того чтобы претворить в жизнь намеченные в Каире цели. Австралийское правительство сделает все возможное, для того чтобы выполнить эту задачу. Австралия уже в три раза увеличила объем финансирования на цели в области народонаселения и развития. В этих программах подчеркивается важность обеспечения высококачественных бесплатных услуг в области деторождения в рамках программ, направленных на расширение возможностей для женщин, обеспечение здравоохранения и образования. Кроме того, в начале этого года правительство Австралии заявило о том, что оно выступает с новой инициативой в области здравоохранения, рассчитанной на четыре года и требующей вдвое увеличить расходы в этом секторе.

Все государства-члены, несомненно, обязаны дать оценку Программе действий и информировать о достигнутых результатах в ее осуществлении. Австралия очень серьезно относится к этому обязательству. Детальное рассмотрение Программы действий уже было предпринято нашим правительством. Цель этого обзора состоит в том, чтобы проанализировать позицию Австралии в том, что касается целей и задач Программы действий. Что касается положения внутри страны, то Австралия выполняет нормы на национальном уровне, однако ей потребуется продолжить работу по рассмотрению потребностей отдельных групп населения, таких, как коренное население, жители сельских и отдаленных районов и та часть населения, для которой английский язык не является родным.

Важность проблем международной миграции для международного сообщества получила отражение в интенсивном обсуждении в Каире

вопроса о воссоединении семей. Эта проблема выходит за пределы экономических или политических группировок и отражает глубину проблемы миграции людей. За последние несколько десятилетий география миграционных потоков претерпела серьезные изменения, и теперь страны, из которых традиционно осуществлялся выезд, стали также принимать мигрантов. Более тесные экономические связи, экономическая градация, а также политические и природные факторы по-прежнему будут оказывать беспрецедентное влияние на перемещения людей по всему земному шару.

Австралия решительно поддерживает концепцию миграции семей, которая уже получила отражение в нашем национальном законодательстве. Такая миграция составила более половины миграционного потока в Австралию в 1993-1994 годы. Австралия также будет по-прежнему играть заметную роль в расселении беженцев.

В этой связи Австралия приветствует предложение о проведении международной конференции по вопросам миграции в рамках Организации Объединенных Наций. Такую конференцию надо будет тщательным образом спланировать, с тем чтобы обеспечить такой подход к вопросам международной миграции, который не будет дублировать важную работу других международных организаций, таких, как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Австралия также готова будет сыграть свою роль в этом процессе.

**Г-н Серсале ди Серисано** (Аргентина) (говорит по-испански): Сейчас, когда мы принимаем доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Аргентина, в сущности, повторяет выступление, сделанное при рассмотрении Программы действий в Каире, содержащееся в документе A/CONF.171/13.

Мы положительно оцениваем утверждение Программы действий, которая была принята в Каире 13 сентября 1994 года, и благодарим г-жу Садик и ее коллег за усилия в ходе подготовки программы. Мы также признательны правительству Египта за хорошую организацию и поддержку, оказанную Конференции.

Мы полностью поддерживаем заявление Председателя Группы 77 по вопросу о нашем общем подходе, который изложен в Программе действий, а потому мы не будем останавливаться на содержании различных глав. Мы считаем, что на данном этапе нам надо сосредоточиться на вопросах, которые остались открытыми в Каире: это механизм последующей деятельности по Программе действий - глава XVI - и ряд политических проблем, касающихся международной миграции. По этим двум моментам Группа 77 представит свои предложения, которые, как мы надеемся, можно будет обсудить в предстоящие дни.

Тем не менее позвольте мне изложить, по нашему мнению, основные руководящие принципы, касающиеся институционального механизма. Мы считаем, что имеется четыре уровня, на которых должен проводиться анализ: во-первых, Генеральная Ассамблея, где принимаются решения политического характера; во-вторых, Экономический и Социальный Совет (ЭКОСОС), где осуществляется координация программ компетентных органов; в-третьих, функциональная комиссия ЭКОСОС по народонаселению и развитию, которая обладает мандатом в соответствии с межсекторальным характером Программы действий и обладает потенциалом для выработки политики по Программе; и в-четвертых, исполнительный совет Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, который будет обеспечивать оперативное осуществление Программы.

Для того чтобы ясно представлять себе, каким будет этот механизм последующей деятельности и как будет обеспечиваться взаимодействие на этих четырех уровнях, необходимо подготовить доклад Генерального секретаря, в котором подробно освещались бы бюджетные последствия и содержалась бы информация о необходимой материально-технической поддержке со стороны Секретариата. Мы надеемся, что сможем принять окончательное решение по данному вопросу на основе этого доклада в первой половине следующего года.

Что касается международной миграции, то в главе X содержатся важные рекомендации, касающиеся политики, которые мы поддерживаем. Тем не менее мы считаем, что этот пункт многосторонней повестки дня пока недостаточно обсуждался во всех его измерениях. По мнению

Аргентины, Организация Объединенных Наций должна включить вопросы международной миграции и развития в качестве отдельного пункта в многостороннюю повестку дня, с тем чтобы ответить на целый ряд вопросов, которые были поставлены в Каире, но не получили ответа. Система Организации Объединенных Наций представляет собой подходящие рамки для такой задачи. Кроме того, мы поддерживаем заявление представителя Австралии по вопросу о созыве конференции по данному вопросу. Аргентина поддерживает эту инициативу и готова принимать участие в этом процессе.

В заключение мы хотели бы лишь повторить, что Аргентина привержена осуществлению рекомендаций, содержащихся в Программе действий на всех уровнях, в частности на региональном уровне.

**Г-н Гювен** (Турция) (говорит по-английски): Международная конференция по народонаселению и развитию 1994 года, которая состоялась в Каире с 5 по 13 сентября 1994 года, стала важной вехой в глобальном осмыслении вопросов народонаселения. Все мы согласны с тем, что улучшение качества жизни людей на основе устойчивости - это наша общая и важная цель. Однако решение этой задачи требует комплексной политики в области народонаселения, развития и экологии. Каким бы важным элементом устойчивого развития ни была политика в области народонаселения, сама по себе она недостаточна, если она не будет осуществляться с помощью эффективных программ. С другой стороны, эти программы могут быть успешными лишь в том случае, когда они основаны на синтезе межсекторального подхода и нацелены на удовлетворение конкретных потребностей общества. Эти соображения нашли должное отражение в Программе действий, которая была принята на Каирской конференции. Турция, которая обладает достаточно большим опытом в области планирования развития, признает, что устойчивый экономический рост и факторы народонаселения являются важными компонентами нашей политики в области развития и усилий по осуществлению программы.

Меры и программы, которые мы принимаем для того, чтобы изменить меняющиеся показатели народонаселения и оказать на них воздействие, такие, как численность народонаселения, его рост, распределение и качество, в соответствии с потребностями общества, являются необходимыми

компонентами демографической политики. В свою очередь, они являются неотъемлемой частью политики социального развития. Поэтому такая взаимосвязь и взаимодействие данных факторов являются основными элементами, которые следует принимать во внимание при выработке социально-экономической политики.

На национальном уровне правительства в сотрудничестве с местными органами самоуправления, частным сектором, неправительственными организациями и женскими группами и при активном участии парламентариев должны осуществлять свою деятельность для того, чтобы добиваться понимания проблематики народонаселения и развития, обращая особое внимание на начальное образование, равноправие мужчин и женщин и развитие людских ресурсов. На международном уровне мы должны согласовать нашу работу и осуществлять сотрудничество друг с другом с целью быстрого достижения реализации наших общих целей.

Нам думается, что Каирская конференция достигла своей основной цели. Программа действий будет иметь большую ценность тогда, когда она будет осуществлена во всех странах. Страны будут осуществлять ее в соответствии со своими религиозными и моральными ценностями, преследуя, однако, цели, сформулированные в Программе действий. Содержание этого документа чрезвычайно ценно, и Турция заявляет о своей полной приверженности реализации этих положений.

Хочу воспользоваться этой возможностью и выразить нашу глубокую признательность и благодарность правительству Египта, которое великолепно организовало эту историческую Конференцию такого большого масштаба.

Турция, которая будет принимать Конференцию Хабитат II в 1996 году, воспользуется опытом правительства Египта и сделает все возможное для достижения успеха Конференции Хабитат II, которой суждено стать важным шагом на пути осуществления решений, которые принимались на Всемирной встрече на высшем уровне в Рио. Будут учтены также соответствующие положения Каирской программы действий и результатов других конференций и международных форумов, которые пройдут в промежуточный период во исполнение решений Рио.



**Г-н Джунеджо** (Пакистан) (говорит по-английски): Сегодня мы стоим на пороге нового века, будучи преисполнены великими надеждами и ожиданиями. Человечество добилось существенных успехов за минувшие несколько десятилетий. Технический прогресс и геополитические перемены прочат хорошее будущее, в котором чаяния человечества на мирное и безопасное существование станут реальностью. Программа действий, которая была принята на Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире, предоставила рамки для осуществления национальных стратегий в области народонаселения и развития, которые будут содействовать улучшению жизни каждого человека.

Выступая на Конференции, премьер-министр Беназир Бхутто указала на то, что

"выбор, который мы делаем сегодня, окажет воздействие на будущее человечества". (A/CONF.171/13/Add.1, приложение II, стр. 27 англ. текста)

Мы собрались в Каире для того, чтобы принять решения, которые войдут в анналы истории. Мы заявили о приверженности работать в целях улучшения жизни каждого человека, а с помощью этого стараемся обеспечить безопасность всех государств. Стратегия, политика и планы, которые не способствуют развитию человеческого достоинства, едва ли имеют шансы на успех. На Конференции в Каире у нас человек был в центре всех наших решений. Программа действий поэтому в обязательном порядке окажет прямое воздействие на жизнь миллионов людей.

Моя делегация хотела бы поблагодарить Его Превосходительство президента Хосни Мубарака, правительство и народ Египта за гостеприимство и великолепную организацию проведения Конференции. Мы хотим также поздравить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с успехом Каирской конференции. Я хотел бы добавить, что без личного участия г-жи Нафисы Садик и действенной работы ее небольшого аппарата Конференция едва ли смогла бы добиться столь замечательных результатов.

Нам необходима политическая приверженность на самом высоком уровне для того, чтобы найти нужные нам решения проблем, которые вызывают

у нас беспокойство в связи с увеличивающимся ростом населения в мире. Пакистан полностью поддерживает необходимость осуществления Программы действий. Участие премьер-министра Беназир Бхутто в дебатах на высоком уровне на Конференции, несмотря на все внутренние и внешние проблемы, подчеркивает именно этот факт. Речь идет о четком свидетельстве о ее личной приверженности остановить высокие темпы роста населения нашей страны.

В глобальных масштабах никогда ранее в истории вопрос о быстрых темпах роста народонаселения не представлял такой важности, как сегодня. Вопрос этот приобретает тревожные пропорции. Способность стран и лиц, отвечающих за принятие политических решений искать ответы на многочисленные требования растущего населения стран, вызывает серьезные вопросы и требует серьезного осмысливания, которое необходимо перевести в план конкретных стратегий, направленных на действие. Каир дал нам возможность объединить нашу коллективную энергию и собрать воедино наш опыт для выработки политики на международном уровне. Это укрепит наши усилия на национальном уровне для решения проблем развития и народонаселения. Премьер-министр Бхутто подчеркнула, что чрезвычайно важным является тот факт, чтобы в области контроля за народонаселением глобальные стратегии и национальные планы действовали в унисон.

Успех Каирской конференции - это успех не просто лишь одной международной конференции. Речь идет об отражении истинной приверженности международного сообщества оставить в стороне все свои разногласия во мнениях. В Каире мы пришли к консенсусу относительно шагов, которые будут сейчас осуществляться во всех странах мира. Выполнение всей Программы действий, тем не менее, должно руководствоваться вступительной частью главы II "Принципы". Эта вступительная часть подчеркивает, что осуществление рекомендаций Программы действий является суверенным правом каждой страны и что такое осуществление должно соответствовать религиозным и этическим ценностям, а также культурным аспектам каждого народа. Любой документ, который не принимает во внимание культуру, а также культурные и религиозные чувства определенного народа, просто не будет эффективным.

Технический прогресс и финансовая стабильность позволили небольшой группе развитых стран обеспечить безопасность каждому человеку. Мы же в развивающемся мире обнаруживаем, что все труднее и труднее становится удовлетворять потребности каждого человека и общества. История показывает, что по мере развития государства параллельно с этим снижаются темпы его демографического роста. Именно такая тенденция сложилась в большинстве развитых стран. Развитие является важнейшим предварительным условием серьезной стратегии в области контроля за темпами народонаселения. Развитие может быть достигнуто только тогда, когда оно будет сопровождаться устойчивым экономическим ростом.

Процесс развития не может углубляться и расширяться, если глобальной экономике не хватает динамизма и стабильности и если там существуют неопределенности. Не будет также движения вперед, если развивающиеся страны будут задавлены внешней задолженностью, если финансирование развития будет недостаточным, если барьеры будут ограничивать выход на рынки и если цены на сырье и условия торговли останутся на низком уровне. Чрезвычайно важны политика и меры, необходимые для создания международного климата, который бы энергично поддерживал усилия в национальном развитии. Такие усилия в области развития, которые уделяют внимание укреплению здравоохранения и образования, обеспечению женщин правами и создают рабочие места, станут наилучшей гарантией успеха в деле контроля за темпами роста народонаселения.

Период после "холодной войны" больше уже не может сохранять старые стереотипы отношений между государствами. Новая эра характеризуется взаимной зависимостью. Необходимость нового партнерства была подтверждена в Каире, и это партнерство зиждется на принципе взаимной выгоды.

Для решения многочисленных задач в области роста численности населения, увеличивающегося числа гражданских волнений, ломающих социальные структуры, в некоторых регионах мира, в области решения проблем бедствий, связанных с болезнями и трансграничной миграцией, ведущей к ксенофобии, развитые страны нуждаются в помощи развивающегося мира. Мы готовы к такому

партнерству, которое позволит сделать мир более здоровым и счастливым.

Я представляю регион, в котором проживает более 30 процентов бедных слоев населения мира. Да, они бедные, но это люди, которые старательно и напряженно работают, люди, которые, если дать им возможность, всегда преуспеют. Мы привержены делу создания соответствующих благоприятных возможностей для нашего народа. Очень важно, чтобы в нынешнюю эпоху партнерства развитые страны объединили свои усилия с Южной Азией в деле оказания помощи нашему народу в подъеме экономики.

Те общества, которые согласились признать женщин в качестве равноправных партнеров, быстро продвинулись по пути развития. Наделение женщин более широкими правами и равноправие мужчин и женщин имеют решающее значение для успеха политики, особенно в области контроля народонаселения. Программа действий в своей главе о наделении женщин более широкими правами предлагает некоторые важные шаги. В этой главе предлагаются действия в некоторых важнейших областях - действия, которые бы способствовали полному участию женщин во всех сферах жизни.

Мы убеждены, что традиционная семья является основой нашего общества. Энергично выступая в защиту семьи как основной ячейки общества, премьер-министр Пакистана Беназир Бхутто отмечала, что распад традиционной семьи способствует моральному упадку. Мы поддерживаем все рекомендации в Программе действий, которые призывают к укреплению семьи как ячейки общества.

Что касается механизма мероприятий Программы действий, осуществляемых после Конференции, то моя делегация хотела бы подчеркнуть важность приверженности рекомендациям в главе XVI Устава, особенно пунктам 16.25-16.27. В этих пунктах содержится рекомендация о том, чтобы Генеральная Ассамблея на своей сорок девятой сессии рассмотрела вопрос о создании отдельного исполнительного совета для Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, а также о том, чтобы Экономический и Социальный Совет на своей очередной сессии в 1995 году рассмотрел вопрос о роли органов системы Организации Объединенных

Наций, соответственно, которые занимаются проблемами народонаселения и развития. Лишь после рассмотрения роли, которую играют эти органы, можно будет выявить подходящий механизм последующих мероприятий. Такое соглашение должно быть реализовано в полном объеме. Если Генеральная Ассамблея не сможет рассмотреть вопрос о необходимости учреждения отдельного исполнительного совета в этом году, то этот вопрос должен быть рассмотрен Экономическим и Социальным Советом в будущем году.

Я искренне надеюсь, что обязательства, принятые на этой Конференции, будут полностью выполнены, с тем чтобы обеспечить процесс интеграции политики в области народонаселения и усилий в области развития. Мы же преисполнены решимости обеспечить такое положение, чтобы реализация этих решений привела к возвышению каждого человека.

**Г-н Алларей** (Филиппины) (говорит по-английски): Прежде всего мне хотелось бы воздать должное правительству и народу Египта за успешное проведение Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире в сентябре этого года. Мы также благодарим г-жу Нафис Садик за ее прекрасное руководство и то умение, с которым она исполняла свои обязанности Генерального секретаря Конференции.

Филиппины принимали активное участие в Конференции. Таким образом, мы показали приверженность целям ее Программы действий. Эти цели тесно связаны с целями среднесрочного плана развития нашей страны. Достижение статуса новой промышленно развитой страны, о чем говорил президент Фидель В. Рамос в "Филиппины 2000", базируется на трехсторонней стратегии: развитие людских ресурсов, международная конкурентоспособность и макроэкономическая стабильность. Три эти цели имеют общий знаменатель - фактор народонаселения.

Нашей концепцией развития признается то, что устойчивое развитие зависит не только от правительственных действий, но и от инициатив отдельных людей, семей и общин, а также кооперативов и неправительственных организаций. Поэтому ключом к национальному развитию является наделение людей новыми возможностями. Это базируется на философии развития, которая

заключается в том, что в контексте семьи и общества именно человек представляет собой и основу, и цель экономического роста и устойчивого развития. Если мы хотим, чтобы наша политика надлежащим образом реагировала на реалии повседневной жизни, правительства должны принимать во внимание коллективные устремления, выбор и решения отдельных лиц и семей.

Конституция Филиппин признает семью в качестве основы филиппинского государства. Задача правительства заключается в том, чтобы усилить сплоченность семьи и содействовать ее всестороннему развитию. Семья является важнейшим аспектом проведения анализа того, в чем люди нуждаются и как они используют имеющиеся ресурсы, а также для мобилизации энергии людей во имя прогресса и развития.

Женщины составляют половину населения Филиппин. Они неизбежно являются частью проблемы быстрого роста народонаселения. Воздействие этого роста на более чем 30 миллионов филиппинских женщин проявляется в обнищании женщин, маргинализации трудящихся-женщин в городах, эксплуатации женщин, работающих за границей, ухудшении охраны материнства, и в целом женщины обрекаются на социальные несправедливости, а именно они имеют более низкий уровень образования, более низкую оплату труда и они подвергаются дискриминации при найме на работу и повышении в должности. Все эти условия связаны с проявлением насилия по отношению к женщинам. Любые планы национального развития должны учитывать ведущую роль женщин в экономическом и социальном развитии, в рождении и воспитании детей, в выполнении ими не только работы по дому, но и участие в производстве, как, например, натуральное сельское хозяйство, полная занятость и торговля. Такие рамки должны обеспечить занятость половине людских ресурсов нашей страны - женщинам - и должны оказывать воздействие на цели национального развития.

Широкое участие женщин в производственном секторе не сопровождалось на Филиппинах сближением доходов мужчин и женщин. Это свидетельствует о дискриминационной практике с учетом того, что женщины, хотя и имеют более высокий образовательный уровень, чем мужчины,

так пока и не получили равных возможностей получения работы.

Женщины должны вносить вклад в развитие, не принося в жертву свое достоинство. Сегодняшняя семья может стать основным аспектом протеста против стереотипной роли женщины, которая заключается якобы в том, что она должна подчиняться мужчине, который, желая того или нет, находится в привилегированном положении, не стремясь разделить с женщиной домашние заботы и уход за детьми. Новые возможности для женщин должны включать в себя разрешение конфликтов между их репродуктивной функцией и их экономически продуктивной ролью, участие мужчин в ведении домашнего хозяйства и участие мужчин в новом толковании взаимоотношений между полами. Все эти аспекты оказывают влияние на истинное значение самого понятия развития.

Улучшение положения женщин могло бы разрядить этот конфликт и облегчить возложенное на женщин бремя посредством равного разделения между мужчинами и женщинами обязанностей в родительской и домашней деятельности, а также посредством предоставления равных возможностей для продуктивной производственной деятельности.

Миграционные модели представляют собой коллективное выражение многих индивидуальных и семейных решений в качестве реакции на социально-экономические перемены и дисбалансы, которые отрицательно сказываются на их потребностях и чаяниях. Социально-экономическое неравенство и рост населения являются причиной как внутренних, так и международных миграций. Тем не менее, те выгоды, которые несут с собой денежные переводы из-за границы, используемые больше для целей потребления, нежели капиталовложений, могут увековечить зависимость от экономики других стран. Это может воспрепятствовать самостоятельному росту с опорой на собственные силы той или иной местной и национальной экономики.

Мое правительство, как и прежде, занимается вопросами благосостояния и защиты увеличивающегося числа филиппинских рабочих-мигрантов. Эта забота приобрела значительную важность в программах соответствующих правительственных учреждений ввиду осознания того, что экономический вклад осуществляемых

филиппинскими рабочими-мигрантами денежных переводов из-за границы - по оценкам, составляющий 4 процента валового национального продукта - должен быть сбалансирован с социальными последствиями временной разлуки членов семей.

Филиппинский секретарь по иностранным делам Роберто Ромуло в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей 5 октября текущего года призвал к проведению глобальной конференции Организации Объединенных Наций по проблемам миграции. Этот призыв основывался на той огромной заинтересованности в проведении подобной конференции, которая была проявлена в ходе состоявшейся в Каире Международной конференции по народонаселению и развитию. Вместе с некоторыми другими столь же заинтересованными и обеспокоенными делегациями из Африки и Латинской Америки моя делегация в настоящее время выносит, через Группу 77 и Китай, на рассмотрение Второго комитета проект резолюции, в котором подчеркивается важное значение проблемы миграции в усилиях под эгидой Организацией Объединенных Наций.

В настоящее время правительство занимается деятельностью - от которой неправительственные организации относительно отстранены - по внедрению программы мероприятий в рамках общих целей в области народонаселения и развития. Мое правительство и неправительственные организации установили между собой более тесное сотрудничество для достижения целей, закрепленных в Программе действий. Для этого важно, чтобы правительство продолжало сотрудничать с неправительственными организациями и укреплять их потенциал в расширении сетей рядовых сотрудников и совершенствовании стратегий привлечения общественности.

Мое правительство полностью согласно с тем принципом, что здоровье является одним из фундаментальных прав человека. И действительно, наша Конституция, основной закон нашей страны, признает ценность жизни каждого отдельного человека. На различных форумах мы категорически заявляем о том, что наши законы отвергают аборт как метод планирования семьи. Есть у нас гарантии и против принуждения. Вместо этого мы предоставляем самую разнообразную информацию

и услуги по всем законно разрешенным и приемлемым с медицинской точки зрения методам планирования семьи, с тем чтобы у супругов были варианты для осуществления своей свободы выбора. Доступ к этим услугам имеют абсолютно все, что позволило нам значительно снизить количество случаев нелегальных и небезопасных аборт.

Существуют также и другие соображения, которые для нас при осуществлении Программы действий имеют приоритетное значение. Ими, среди прочего, являются: уважение религиозных и этических ценностей, культурных корней, норм и верований; консультативные подходы с привлечением к участию в деятельности, а также свобода и автономия семейных пар. Мы интенсифицировали формирование государственных и частных пунктов оказания услуг с уделением особого внимания усилиям в области информации, просвещения и контактов, а также подготовке в технических и административных аспектах работы тех, кто такие услуги предоставляет, равно как и контрольной и исследовательской деятельности. Мы расширяем признание общественностью Филиппинской программы планирования семьи, в которой содержатся информационные, образовательные материалы и публикации, раскрывающие преимущества для здоровья и разъясняющие опасности, связанные с незапланированной беременностью. Все эти сообщения повсеместно распространяются на уровне предоставления информации и консультаций при помощи различных пропагандистских групп.

Принятая на Международной конференции по народонаселению и развитию Программа действий стала результатом длительных исследований, обсуждений и переговоров. В ней предусмотрены такие элементы, как окружающая среда, здравоохранение, равенство мужчин и женщин, образование, миграция, технология и исследования. Короче говоря, данная Программа действий представляет собой рамки, которые могут послужить основой при выработке политики, и ее успешное осуществление могло бы повысить уровень нашей жизни. Все, что теперь необходимо принятой на Конференции Программе действий, - это политическая воля расширять варианты выбора и возможности каждого отдельного человека.

**Г-н Абдалла** (Тунис) (говорит по-арабски):  
Прежде всего я с удовольствием выражаю Арабской

Республике Египет признательность моей делегации за те усилия, которые привели к успеху Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР). Я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы воздать должное Фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА), которым руководит д-р Нафис Садик, за ту ценную поддержку, которую Фонд продолжает оказывать деятельности в области народонаселения, а также за ту эффективную роль, которую Фонд сыграл в обеспечении успеха Конференции.

Разные уровни развития и жизненные уровни в различных странах, постоянная нищета и усугубление этого феномена в некоторых регионах, ускорение внутренних миграционных движений населения, скудость природных ресурсов, усугубление проблемы загрязнения окружающей среды и общая хрупкость экосистемы - все это явления, которые ставят перед нами сложные и срочные задачи, которые мы должны решать. Для того чтобы достичь этого, нам необходимо начать диалог, консультации и обмен мнениями, поскольку затрагиваемые вопросы касаются нынешней ситуации и самого будущего нашей планеты, а также оказывают влияние на ожидания человечества, мечтающего жить в условиях демократии, стабильности и процветания для всех.

Исходя из этого, Тунис, который отдает политике в области народонаселения высокий приоритет и ставит ее на первое место среди средств, с помощью которых он может достичь своих целей и осуществить свои планы развития, приветствует достигнутые на Каирской конференции позитивные результаты. На этой Конференции сложился широкий консенсус по поводу важного значения всех этих вопросов, их тесной связи с проблемами в области народонаселения, а также по поводу необходимости интегрировать их в направленную на развитие деятельность как важные элементы для выработки экономической и социальной политики и программ.

В этом отношении мне хотелось бы обратиться к опыту Туниса в области народонаселения и тому воздействию, которое он оказал на всеобъемлющее устойчивое развитие в связи с различными секторами, которые составляют основу равновесия и сплоченности семьи и общества. Женщинам и детям уделяется первоочередное внимание в рамках

нашей комплексной политики. Благодаря предпринимаемым мерам Тунис смог добиться положительных результатов в области народонаселения. Темпы демографического роста сократились с 3 процентов в 60-х годах до 2 процентов в настоящее время. Конечно, таких результатов не удалось бы достичь без соответствующих усилий, предпринятых Тунисом в таких областях, как здравоохранение, социальное обеспечение и образование, в частности образование девочек.

Планирование семьи сыграло свою роль в достижении таких результатов. Образовательная кампания повысила общественное осознание важности планирования семьи в обеспечении целостности и сбалансированности семьи, особенно в тех случаях, когда планирование семьи вписывается в систему услуг в области здравоохранения. Однако проблемы в области народонаселения в Тунисе не ограничиваются лишь сокращением темпов демографического роста, они включают в себя такие качественные вопросы, как демографическая структура страны и распределение населения, внутренняя миграция и развитие городов.

Направленность Программы действий, принятой на Каирской конференции, продемонстрировала правильность тунисского выбора в области народонаселения и развития. Это подчеркнуло значение растущего осознания ответственности каждого перед будущими поколениями в этом контексте с целью привести в соответствие нынешние проблемы с законным стремлением к лучшему будущему, при котором человеческая личность будет основным фактором и главным действующим лицом развития. Как отмечается в Программе действий, успех в решении проблем в области народонаселения и развития во многом зависит от укрепления сотрудничества между всеми странами мира на основе полезных связей и взаимного уважения, при этом принимая во внимание отличительные черты и шкалу приоритетов каждого общества.

Приветствуя цели, содержащиеся в Программе действий, нам хотелось бы подчеркнуть в то же время необходимость предоставления дополнительных финансовых ресурсов, которые могли бы сделать возможным достижение целей, разработанных в программе, а также осуществить стремления наших народов к устойчивому развитию.

Наши развивающиеся страны, которые берут на себя основную тяжесть проблемы народонаселения помимо требований устойчивого развития, - это страны, которые несут бремя внешних задолженностей и их обслуживания со всеми вытекающими из этого последствиями в плане сокращения возможностей этих стран, сокращают уровень ресурсов, которые могли бы быть выделены для финансирования проектов в области экологии и народонаселения. В этом контексте президент Туниса обратился к международному сообществу с просьбой выделить деньги на обслуживание долга развивающихся стран, образовавшегося в связи с осуществлением программ в области народонаселения и экологии в соответствии с целями Программы развития. В то же время мы с удовлетворением отмечаем готовность некоторых государств действовать в соответствии с этим предложением, мы надеемся на более широкую и солидную реакцию.

Проблемы в области народонаселения сегодня тесно связаны с явлением демографического взрыва, под тяжелым бременем которого многие развивающиеся страны слабеют. Это явление, последствиям которого в области международной миграции должно быть уделено соответствующее внимание. Учитывая все последствия проблемы миграции, Тунис считает, что контроль за этим явлением должен стать приоритетным вопросом для международной общественности с учетом его последствий как для стран происхождения иммигрантов, так и для стран, в которые они направляются.

Мы считаем, что феномен миграции не может быть поставлен под контроль, если не будут созданы соответствующие условия для существования в странах происхождения иммиграции, которые позволят им добиться роста и требуемого уровня в области занятости. Это усугубляет ответственность всех стран, как развитых, так и развивающихся, за установление контроля за этим явлением на основе тесного сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами, особенно с учетом того, что перспективы роста народонаселения указывают на то, что проблема миграции является долговременной и что меры, предложенные в Программе действий, не позволяют решить встающие проблемы всеобъемлющим образом. Исходя из этого, Тунис на Международной конференции по народонаселению и развитию

призвал провести международный коллоквиум, который позволил бы всем странам, обеспокоенным проблемой миграции, всесторонне изучить этот вопрос. Мы считаем, что международное сообщество обязано уделить больше внимания и придать большее значение статусу и будущему общин, работающих за границей, не только с учетом необходимости поддержания прав человека, но также с учетом вклада этих общин в экономику развитых стран, куда устремляются потоки иммигрантов.

Мы вновь обращаемся с призывом, который был поддержан многими государствами и организациями, к Генеральной Ассамблее принять на ее нынешней сессии резолюцию о созыве международной конференции по вопросам миграции и провести подготовку для того, чтобы эта конференция могла состояться до 1997 года.

Проблема народонаселения, которая занимает особое место в приоритетных программах развития, сейчас стала первоочередной проблемой всех стран как на национальном уровне, так и на уровне многих международных форумов, с учетом ее влияния на процесс устойчивого развития. Необходимо понизить темпы роста народонаселения, что позволило бы обеспечить большее благосостояние населения, более справедливое распределение ресурсов, большую продуктивную занятость и более широкое распространение культуры.

В этом контексте Тунис выступает за укрепление сотрудничества между всеми странами мира на основе обмена опытом и знаниями в этой области, а также призывает разработать стратегию, которая учитывала бы интересы всех, особенно развивающихся стран, что позволило бы нам как международному сообществу содействовать перспективам гармоничного развития всех стран Севера и Юга.

**Г-н Азикиве** (Нигерия) (говорит по-английски):  
Прошло уже почти два месяца с того времени, когда международное сообщество собралось в Каире, Египет, на Международной конференции по народонаселению и развитию в целях разработки 20-летнего плана деятельности по решению проблем в области народонаселения и развития. Мы приехали в Каир с большими надеждами, хотя при этом осознавали особый характер нашей задачи и наличие противоречий, которые сопутствовали

обсуждению некоторых проблем до начала Конференции. Однако, действуя в духе взаимных уступок, терпимости и благоприятной атмосферы международного взаимопонимания, мы смогли принять Программу действий консенсусом.

Теперь перед нами находится доклад Конференции. Мы благодарим Председателя Конференции президента Мубарака, Бюро конференции и его Генерального секретаря за руководство работой Конференции, которая увенчалась успехом. Однако следует отметить, что этот успех удалось достичь путем сложных переговоров, начиная с тех, которые были проведены во время заседаний Подготовительного комитета и до самой Конференции. В результате переговоров были видоизменены концептуальные рамки Программы действий, в частности для того, чтобы охватить ими широкие проблемы развития и здравоохранения. Неизбежное привнесение категорий морального и этического характера в вопросы, касающиеся ряда проблем, некоторыми делегациями чуть было не завело Конференцию в тупик. При этих обстоятельствах представлялось, что достигнутый консенсус, который позволил преодолеть разрыв между противоположными точками зрения, был героическим усилием. Хотелось бы надеяться, что представление этого доклада не приведет к возобновлению дискуссий, а продвинет нас вперед в деле осуществления Программы действий.

Делегация Нигерии присоединилась к консенсусному принятию доклада Конференции при том понимании, что при осуществлении рекомендаций Конференции будет отдана дань должного уважения национальному суверенитету и различиям в законодательстве, религиозным и культурным ценностям разных стран.

Наша делегация также считает, что любая значимая политика в области народонаселения должна быть ориентирована на человека. Мы также признаем, что предоставление больших прав женщинам и равенство между мужчинами и женщинами являются решающими в деле обеспечения устойчивого развития. Будучи развивающейся страной с огромным населением, Нигерия не может не стать активным партнером в поисках решения проблем народонаселения и устойчивого развития.

Мы горячо надеемся на то, что принятая Программа действий, будет подкреплена, как это и предусматривалось, финансовой поддержкой. Было бы также целесообразно, чтобы страны-доноры рассмотрели конкретные объекты в области помощи в целях предоставления равного доступа к образованию для девочек, снижения детской и материнской смертности и предоставления соответствующих и адекватных услуг в сфере репродуктивного здоровья. В этой связи мы бы хотели призвать к более эффективному межучрежденческому сотрудничеству между Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Программой развития Организации Объединенных Наций, Международным фондом развития сельского хозяйства, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией по вопросам образования, науки и культуры Организации Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций в целях обеспечения комплексного и эффективного выполнения Программы действий не только на международном уровне, но также на региональном и национальном уровнях.

Мы надеемся на то, что набранные темпы и политическая воля, продемонстрированные в Каире, сохранятся и на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в 1995 году и на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая пройдет в Копенгагене в 1995 году и на которых вновь возникнут вопросы, связанные с проблемами народонаселения и развития.

Я рекомендую утвердить этот доклад.

**Г-н Монгбе** (Бенин) (говорит по-английски): Выходя на трибуну после таких прекрасных ораторов, особенно моего брата посла Ламабра из Алжира, который выступал от имени стран - членов Группы 77 и Китая, я смогу только дополнить все интересные и важные предложения, прослушанные в ходе прений по Международной конференции по народонаселению и развитию, которая была проведена в красивой и исторической столице Египта в сентябре сего года.

У нас уже есть ряд значительных вех на пути устойчивого развития - памятная Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в июне 1992 года; создание Комиссии по устойчивому развитию Экономического и Социального Совета и проведение её двух первых сессий в июне 1993 и мае 1994 года; Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, организованная в Бриджтауне на Барбадосе в апреле-мае этого года; и принятие в Париже 17 июня этого года Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьёзную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

Ясно, что Международная конференция по народонаселению и развитию является новой вехой, которая дополняет уже существующие и которые будут ещё дополнены результатами Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая будет проводиться в Копенгагене в марте 1995 года и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в сентябре 1995 года и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая состоится в Стамбуле в июне 1996 года.

Каирская конференция не была бы такой успешной, если бы не личное участие президента Хосни Мубарака, прекрасная организация конференции, осуществленная правительством Египта и традиционное теплое гостеприимство египетского народа, чья славная история, охватывающая тысячелетия не нуждается в комментариях. Моя делегация ещё раз хотела бы выразить всем свою признательность и уважение.

Особенно хотелось бы упомянуть г-жу Нафис Садик, Генерального секретаря Конференции, которая работала, опираясь на группу компетентных и квалифицированных коллег, ценная помощь которых всегда была в распоряжении участников Конференции.

Что можно сказать о безграничной приверженности г-на Фреда Сей из Ганы, Председателя Главного комитета и посла Николаса Бигмана из Нидерландов и посла Лайонела Хёрста из Антигуа и Барбуда, председателей двух рабочих групп, которые проявили исключительные



дипломатические способности, не раз спасая Конференцию во время её многочисленных кризисов?

Теперь, когда камеры теле- и радиокomпаний более не направлены на участников конференции, мы можем более спокойно проанализировать результаты нашей работы и наши достижения в рамках Программы действий.

Первое - моя делегация сожалеет по поводу того, что, несмотря на все меры предосторожности, предпринятые системой Организации Объединенных Наций и принимающей страной, Конференция чуть было не превратилась в "пустое мероприятие", потому что, намеренно или случайно, но внимание было отвлечено на ряд вопросов, которые были второстепенными по своему характеру как в отношении повестки дня Конференции, так и содержания проекта Программы действий.

Действительно, в первые пять дней работы Конференции все делегации испытывали чувство глубокой обеспокоенности, когда не удавалось найти приемлемых для всех сторон формулировок по таким вопросам, как аборт, контроль за рождаемостью, сексуальность, репродуктивное здоровье и т.д. В течение пяти дней напряженности и активных консультаций было бы лучше более глубоко задуматься над тем, как сбалансировать народонаселение и развитие. Тем не менее эти драматичные дни позволили уяснить позиции и извлечь уроки, которые, безусловно, будут полезны для такой работы в будущем.

Сейчас самое время и место дать высокую оценку серьезному вкладу религиозных и моральных сил, которые помогли найти гуманное решение противоречивых и острых проблем; без их поддержки все наши намерения остались бы просто уделом специалистов.

С этой трибуны я хотел бы воздать должное Его Святейшеству Папе Иоанну Павлу II, который забил тревогу, когда дискуссия, еще до Конференции, стала в каком-то смысле носить сюрреалистический характер.

Несмотря на все эти взлеты и падения, есть основания приветствовать консенсус, которого нам с таким трудом удалось достичь и который позволил утвердить Программу действий. Как таковая

Программа стала своего рода шедевром компромисса и, к счастью, шедевром не поражения - она содержит пакет уступок со стороны всех участников Конференции. Поэтому не удивительно, что кто-то выражает разочарование или неудовлетворение содержанием Программы действий, которая должна рассматриваться и пониматься как общий документ, который имеет целью помочь государствам составить национальные программы действий по сбалансированию проблем народонаселения и развития. Этот документ не является юридически обязательным, хотя он обязывает международное сообщество добиваться качественных результатов в трех взаимосвязанных областях: в области образования, в частности образования девушек и женщин репродуктивного возраста; снижение показателей младенческой, детской и женской смертности; укрепление мер и действий по обеспечению всеобщего доступа к планированию семьи и службам в области репродуктивного здоровья.

Моя делегация, подчеркивая значение этих трех качественных целей, хотела бы видеть больший акцент на проблемах развития. По сути, Конференция уделяла больше внимания проблемам ограничения темпов рождаемости, чем другим вопросам. Безусловно, регулирование темпов прироста населения, возможно, и полезно, но при этом мы не должны забывать, что в Африке уровень плотности экономически активного населения еще далеко не достигнут. На протяжении многих лет наш континент покидали мудрые люди и сильные руки, которые работали в других частях света в условиях, о которых я не могу говорить здесь. Реальную проблему, которую международному сообществу надлежит помочь решить Африке в области народонаселения и развития, можно суммировать четырьмя положениями: борьба против нищеты во всех ее формах; повышение качества людских ресурсов, способных содействовать национальному, субрегиональному и континентальному развитию; определение стратегии развития, которая обеспечила бы согласие и эффективное участие всех слоев населения в этом процессе; демократизация политической власти, что позволило бы гарантировать свободы каждого человека, соблюдение прав человека, создание правового государства, которое бы укрепляло стабильность институтов и стала бы ведущей силой в области социального и экономического развития.

Моя делегация искренне надеется на то, что в рамках осуществления Программы действий будут предприняты совместные усилия и действия, которые позволят устранить недостатки и заполнить пробелы. Нынешняя дискуссия на пленарном заседании Ассамблеи уже является вкладом в это дело. Кроме того, первый этап осуществления Программы действий должен найти свое отражение в проекте резолюции, который сейчас готовится во Втором комитете. Этот проект резолюции должен содержать четкие указания в отношении роли, ответственности, мандатов и сопоставимых преимуществ компетентных межправительственных органов, в частности таких, как Комиссия по народонаселению, с одной стороны, и органов Организации Объединенных Наций, с другой, которые занимаются проблемами народонаселения и развития. Я имею в виду Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и Отдел по народонаселению Департамента экономической и социальной информации и анализу политики. Эти указания должны учитывать положения резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи, касающиеся дополнительных мер, направленных на перестройку Организации Объединенных Наций и оживление ее деятельности в экономическом, социальном секторах и связанных с ними областях.

Что касается Комиссии по народонаселению, важно предпринять действия по трем взаимосвязанным направлениям, которые непосредственно вытекают из результатов Конференции в Каире: потребуются определить круг полномочий и мандат Комиссии, что позволило бы ей перестать быть просто органом экспертов, а стать межправительственной структурой; потребуются учесть измерение развития, изменив название на Комиссию по народонаселению и развитию; и потребуются увеличить число государств-членов, представленных в Комиссии, до 53 и с трехлетним мандатом. Такого рода преобразование Комиссии по народонаселению позволит укрепить процесс последующей деятельности по реализации Программы действий, обеспечит транспарентность в процессе принятия решений.

Далее, моя делегация считает, что проблема развода или разделения ЮНФПА и ПРООН, которые по-прежнему управляются одним исполнительным комитетом или советом управляющих, не может быть решена на этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Две стороны могли бы оказывать друг другу поддержку до тех пор, пока не будут изучены результаты осуществления вышеупомянутого проекта резолюции, после этого мы могли бы рассмотреть процесс разделения. Но, если общая тенденция заключается в том, чтобы создать два независимых органа, моя делегация не будет выступать против такого предложения. Моя делегация, как всегда, готова проявить гибкость, понимание и действовать в духе ответственности.

Независимо от того, какое решение будет принято, Бенин надеется, что в рамках осуществления Программы действий действия ЮНФПА будут впредь направляться в большей степени на ликвидацию нищеты и осуществление низовых проектов развития, чем на любые другие формы вмешательства, последствия которых в плане улучшения жизни и труда населения не сразу заметны или, говоря иначе, малоощутимы.

В заключение, я хотел бы вновь подтвердить позицию Бенина, который намерен в духе ответственности принять участие в терпеливых поисках гуманных решений целого ряда проблем в области народонаселения и развития, которые во многих отношениях продолжают оставаться важными параметрами устойчивого развития.

**Г-н Азвауи** (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Вначале своего выступления я хотел бы отметить успешный итог Международной конференции по народонаселению и развитию и воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность и благодарность моей делегации президенту Хосни Мубараку и правительству и народу Арабской Республики Египет за приложенные ими усилия для обеспечения успеха Конференции. Я хотел бы также выразить благодарность г-же Нафис Садик, Генеральному секретарю Конференции, за приложенные ею большие усилия, и всем её коллегам, в особенности г-ну Фреду Саи и его коллегам.

Политика в области народонаселения тесно связана с экономическим ростом, охраной окружающей среды и устойчивым развитием. Хотя дух разрядки и взаимопонимания возобладал в международных отношениях, тем не менее мы признаем, что этот дух пока не распространяется на все проблемы, стоящие перед международным сообществом. Многие экономические и социальные

проблемы не поддаются решению, и общая картина экономического роста является не слишком обнадеживающей, в особенности во многих развивающихся странах, где цели развития пока не достигнуты. С учетом этой ситуации необходимо прилагать решительные и согласованные усилия для содействия сотрудничеству во всех сферах с целью формулирования и осуществления политики в области народонаселения, которая гарантировала бы процветание и прогресс всех обществ.

Любая здравая политика развития должна быть сфокусирована главным образом на человеке, который является движущей силой и целью развития. Неприемлемо, чтобы нищета, голод, болезни и неграмотность были уделом четвертой части населения планеты, большая часть которого живет в странах "третьего мира". Также неприемлемо, чтобы три четверти дохода мира приходились на 16 процентов населения мира, а именно на народы развитых стран. Такие условия не могут привести к устойчивому и равномерному развитию. Поэтому все страны должны пересмотреть свою экономическую политику и стратегию с целью ускорения международного экономического роста и достижения равноправного развития.

Моя страна всегда ставила человека в центр всех её экономических, социальных и политических задач. Поэтому вопросы народонаселения неизменно являются неотъемлемой частью общих усилий Ливии в области социального и экономического развития, направленных на повышение уровня жизни и улучшение качества жизни всех членов общества без различий. Мы не жалели усилий для достижения этой цели в рамках международного и регионального сотрудничества в области экономического роста и устойчивого развития.

Моя страна всегда придавала первостепенное внимание проблеме народонаселения. Мы делали это при помощи акцента на капиталовложения в такие секторы, как образование, профессиональная подготовка, интеграция женщин во все виды деятельности общества, общее здравоохранение, жилищное строительство, развитие сельских районов, здравоохранение для женщин и детей и во многие другие области человеческого развития. Это привело к повышению уровня жизни населения в короткое время. Повысился уровень охвата школьным образованием, число женщин, посещающих учебные заведения, возросло до 48,7

процента на всех уровнях образования в 1992-93 учебном году. Мы также достигли рекордного уровня здравоохранения для всех граждан. Моя страна сделала первоочередной задачей предоставление адекватного и качественного жилья для всех семей, считая, что это удовлетворяет одну из основных потребностей человека. Поэтому мы делаем все, что в наших силах, для обеспечения каждого гражданина жильем, а также средствами транспорта и работой.

Г-н Гуджрал (Индия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

В процессе достижения этих целей были расширены программы жилищного строительства, включенные в наши планы строительства с 70-х годов, и предоставлены необходимые средства для строительства жилых комплексов. При помощи банков и строительных кооперативов обеспечивается также финансирование лиц, которые хотели бы построить свои собственные дома. Кроме этого, в соответствии с нашей жилищной политикой бесплатное жилье предоставляется неимущим семьям, находящимся на социальном обеспечении. Эти усилия привели к обеспечению качественным жильем каждой ливийской семьи и позволили уничтожить все трущобы и бидонвили, которые существовали обычно на окраинах наших крупных городов. С другой стороны, мы также обеспечиваем социальными благами всех, кто имеет на них право, с особым акцентом на коммунальные службы, которые в течение последних нескольких лет являются важной частью наших программ развития.

Моя страна придает также особое значение развитию сельских районов для того, чтобы сдержать миграцию в пределах страны и облегчить проблему перенаселенности наших крупных городов. Сейчас мы добились успеха в обращении вспять внутренней миграции. Эти усилия увенчаются завершением крупного ирригационного проекта, в результате которого вода из пустыни поступит на обрабатываемые земли на севере страны на побережье Средиземного моря.

Организация Объединенных Наций всегда была источником новаторских подходов. Многие идеи, выдвинутые Организацией Объединенных Наций, были включены в национальное законодательство различных стран. Конференции и мероприятия, запланированные на 1995-1996 годы, а также на этот

год, предоставят возможность для реалистичной оценки того, что было действительно достигнуто, и для научного анализа условий, которые мешают осуществлению планов развития и стратегий. Проекты и параметры того, что мы должны сделать, достаточны ясны. Наблюдается отставание в области осуществления намеченного. Именно на этом мы должны сосредоточить в будущем свои усилия, и органы Организации Объединенных Наций должны играть более значительную роль в обращении вспять негативных тенденций, которые имеют сейчас место в мире, путем практической оценки задач. Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в укреплении социального развития в комплексных рамках, с учетом глобальной концепции развития.

В период, когда международное сообщество, располагая руководящими принципами Организации Объединенных Наций, стремится включить измерение отдельной личности в планы развития и повысить уровень жизни, один из наиболее важных органов Организации, а именно Совет Безопасности принимает решения и резолюции о введении эмбарго в отношении некоторых народов. Воздействие таких решений о введении эмбарго наиболее остро ощущается самыми уязвимыми слоями населения, а именно: детьми, женщинами и престарелыми. Например, введенное Советом Безопасности эмбарго в отношении моей страны привело и продолжает вести к серьезным страданиям ливийского народа и нанесло большой ущерб каждой экономической и социальной сфере, который оценивается миллиардами долларов. Кроме этого, отсутствие вакцин и других медикаментов привело ко многим смертельным случаям, в том числе более чем 350 детей младенческого возраста. Около 150 женщин умерли во время родов по причине отсутствия медицинских препаратов. На внутренних авиационных линиях имели также место происшествия в силу отсутствия запасных частей, которые в результате решения Совета Безопасности Ливия не может импортировать.

Некоторые главы Программы действий сбалансированы достаточно мудро, в то время как другие в меньшей степени, в особенности главы, касающиеся религиозных, культурных и нравственных вопросов, которые в каждом обществе различны. Исходя из наших религиозных ценностей и принципов, которые выступают в защиту свободы, справедливости и равенства, моя делегация хотела

бы повторить то, что мы подтвердили на Каирской конференции, а именно, что стратегии и программы в области народонаселения должны быть направлены на установление равновесия между народонаселением, развитием и ресурсами в рамках данного контекста уважения и соблюдения религиозных верований, традиций и законов каждого народа. Ни одна страна или культура не имеет права навязывать свои верования или мировоззрения другим. Народ должен иметь естественную семейную жизнь и воспитываться в кругу нормальных семейных отношений в соответствии с религиозными принципами.

Современные явления отчуждения, малолетней преступности, торговли детьми, наркомании, заболеваний, передаваемых половым путем, как, например, синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД), в особенности в развитых странах, проистекают из-за отсутствия естественной семейной среды и распада семейной ячейки. Мы надеемся, что такие предстоящие международные конференции, как Встреча на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирная конференция по положению женщин, найдут требуемые решения таких проблем.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что рекомендации Каирской конференции могут быть применены только в контексте уважения суверенных прав всех государств и в такой форме, которая не противоречит их религиозным верованиям, культурным ценностям и внутреннему законодательству любого государства.

**Г-н Хорри** (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует предоставленную этой дискуссией возможность обратить внимание на достижения недавно прошедшей Международной конференции по народонаселению и развитию и от имени моей страны, Соломоновых Островов, выразить решительную поддержку принятой Конференцией Программы действий.

Подобно многим ораторам, которые выступали передо мной, я хотел бы официально заявить, что моя страна оценивает процесс Международной конференции и саму Конференцию как событие большой значимости, как крупное достижение. Значительную долю этого успеха международного сообщества следует отнести за счет принимающей

стороны Конференции - правительства и народа Египта, в адрес которых мы должны выразить нашу признательность и высокую оценку. Соломоновы Острова с удовольствием и в полной мере приняли участие в подготовительных мероприятиях к Каирской конференции с самого начала этого процесса. Как только определился полный мандат Конференции и было положено начало подготовительному процессу существа, нам стало ясно, что цель Конференции будет представлять для нас важность. Получилось именно так, как мы думали. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы изложить причины.

Население Соломоновых Островов составляет менее 350 000 человек. По меркам большинства других стран, это, как кажется, не должно представлять никакой проблемы. В комплексе с относительно небольшой численностью населения наши темпы роста составляют 3,5 процента. В результате этого через 20 лет население Соломоновых Островов увеличится в два раза и мы приблизимся к верхнему пределу в плане роста народонаселения. С учетом последствий такого стремительного роста населения для малой, наименее развитой страны, которой являются Соломоновы Острова, процесс Конференции и ее итоги представляют для нас особую важность. Это приобрело особую актуальность с учетом уделенного на Конференции особого внимания вопросу удовлетворения потребностей, связанных с качеством жизни всех народов, независимо от общего уровня населения этих стран, высокого или низкого.

Во время подготовки в Каирской конференции наша делегация с удовольствием тесно сотрудничала с другими делегациями из соседних по тихоокеанскому региону островных государств, многие из которых находятся в аналогичных ситуациях и сталкиваются с подобными проблемами в области народонаселения развития. Для многих из нас процесс Каирской конференции стал нашим первым участием на международном уровне в Конференции по народонаселению. В Каире были представлены делегации 14 тихоокеанских островных государств, что является достаточно значительным числом, из общего числа 183 делегаций. Эту цифру можно сравнить с тремя делегациями тихоокеанских островных стран, представленных на Конференции по народонаселению, состоявшейся в Мехико в

1984 году. Мы с большим удовлетворением и тесно сотрудничали с нашими соседями по тихоокеанскому региону в деле выработки общих позиций по различным аспектам Программы действий как на сессиях Подготовительного комитета, так и в составе Главного комитета Конференции при завершении работы над Программой действий. Принятие в ноябре 1993 года странами тихоокеанского региона Декларации Порт-Вила по вопросу народонаселения и устойчивого развития стало еще одним примером сотрудничества в рамках нашего региона и приверженности целям Конференции.

В результате наших коллективных усилий делегации стран тихоокеанского региона смогли ощутить подлинный дух партнерства Каирской Программы действий и приверженность выполнению ее рекомендаций. В настоящее время в Программе действий нам представлен всеобъемлющий и реалистический план действий, который должен быть осуществлен каждым государством - членом международного сообщества в целях реализации надежд и обещаний, столь четко сформулированных в Каире. Я рад заявить, что Соломоновы Острова полностью принимают задачи, содержащиеся в Программе действий. Мы прекрасно понимаем, что мы, как страна, должны занять ведущую роль в выполнении этих обязательств. В то же время мы также должны понимать реальности нашей ситуации.

Достижение количественных показателей Программы действий будет для моей страны главной задачей. Предоставление основополагающих возможностей в области образования и здравоохранения всем жителям Соломоновых Островов, несомненно, является целью, к которой мы стремимся. Ее достижение в течение 20-летнего периода, на который рассчитана Программа действий, потребует от нас неизменной приверженности и последовательной и растущей поддержки со стороны наших партнеров по развитию как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях.

Именно по этой причине мы очень вдохновлены содержащейся в Программе действий приверженностью, выраженной международным сообществом в целом и развитыми странами в особенности в отношении того, что они будут вносить полный и последовательный вклад в процесс

реализации наших усилий. Без такой приверженности Программа действий будет почти лишена своего смысла для нас и для многих развивающихся стран.

Я хотел бы, говоря о международной поддержке, упомянуть о той помощи, которую получают Соломоновы Острова на цели своего развития и, в частности, от международных организаций. Мы выражаем поистине глубокую признательность за оказываемую нам помощь Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Программе развития Организации Объединенных Наций и всем другим фондам и специализированным учреждениям, которые занимаются вопросами народонаселения и развития.

Мы хотели бы выразить особую признательность за работу региональному отделению ЮНФПА для южнотихоокеанского региона, который находится в Суве, Фиджи. Его Региональный директор г-н Фейсал Абдель-Гадир и его компетентные и добросовестные сотрудники заслуживают самой высокой похвалы за свою деятельность как в рамках Программы ЮНФПА для региона, так и в процессе подготовки к Каирской конференции. Необходимо упомянуть также и прекрасную работу региональной группы поддержки ЮНФПА для тихоокеанского региона. Эта группа технических специалистов в области народонаселения и развития, сотрудников главных учреждений Организации Объединенных Наций, обеспечивает основную поддержку усилиям нашего собственного национального персонала.

Я хотел бы завершить свое выступление выражением самой глубокой благодарности г-же Нафис Садик за ее усилия как в личном качестве руководителя ЮНФПА, так и в роли Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию. Руководящие способности и решимость, которую она демонстрирует на протяжении многих лет, занимаясь вопросами народонаселения и развития, являются отражением самой прекрасной традиции Организации Объединенных Наций.

Результаты Каирской конференции также являются отражением этой традиции. В ходе работы Конференции международное сообщество - страны,

неправительственные группы и система Организации Объединенных Наций - продемонстрировало свои возможности в плане решения проблем нашего времени и достижения договоренностей о конкретных мерах по решению стоящих перед нами проблем. Моя страна гордится своим участием в этом великом начинании и полностью привержена осуществлению Программы действий, принятой на этой Конференции.

**Г-н Свейн** (Маршалловы Острова) (говорит по-английски): Я хотел бы еще раз передать мои поздравления и приветствия Вам, г-н Председатель, равно как и другим должностным лицам этой Ассамблеи, а также выразить ему особую признательность за то умение, с которым он руководит работой нашей Ассамблеи.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и вновь выразить от имени моей делегации глубокую признательность правительству и народу Египта за гостеприимство и радушие, столь любезно оказанные нам в ходе нашего пребывания в Каире. Мы должны также выразить благодарность и признательность г-же Нафис Садик и ее компетентным сотрудникам - некоторые из них находятся здесь, в этом зале - за проделанную ими великолепную подготовительную работу и неустанные усилия.

Я хотел бы начать сегодня свое краткое выступление со ссылки на весьма уместное замечание Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире, которая заявила о том, что эта Конференция явилась поистине историческим мероприятием для всех, кто занимается вопросами народонаселения и развития, и для миллиардов людей, которые с надеждой смотрят на нас, ожидая помощи в деле реализации своих надежд на будущее.

Взаимопонимание между делегациями способствовало принятию Программы действий, которая была представлена позднее как расширенная международная политическая программа по народонаселению и развитию. Эта характеристика учитывает и тот факт, что в Каире установилась атмосфера компромисса и консенсуса, атмосфера, которая должна направлять наши действия на этапе реализации решений Конференции.

Я хотел бы сейчас остановиться на некоторых проблемах в области народонаселения и развития, поставленных в Каире министром здравоохранения и окружающей среды моей страны, которые имеют огромное значение для Республики Маршалловы Острова и усилия по решению которых следует предпринять в самые кратчайшие по возможности сроки. Они включают в себя вопросы репродуктивного здравоохранения, расширения возможностей для женщин, образования девочек и укрепления потенциалов в этой области. Взаимозависимость этих вопросов в более широком контексте устойчивого развития в целом обусловила необходимость их включения в Программу действий.

Мы возлагали на Каирскую конференцию большие надежды, ожидая решений проблем, являющихся препятствиями на пути развития и имеющих уникальный характер для таких островных государств, как моя страна. Мы весьма надеемся на успешное осуществление этих чаяний на этапе реализации решений, где потребуются такая же динамика, как и та, которую мы могли наблюдать в Каире. Я могу здесь добавить, что эти проблемы еще более усугубляются в связи с одними из самых высоких темпов роста народонаселения в нашем регионе сегодня - 4 процента ежегодно.

Само собой разумеется, что эта динамика потребует выполнения обязательств в целях достижения стадии получения конкретных результатов того, что мы обычно называем термином "глобальное партнерство". Насколько я понимаю, треть новых дополнительных ресурсов, которые необходимы для реализации Программы действий, как ожидается, поступят из внешних источников. Это станет толчком к успешному претворению в жизнь Программы.

На завершающем этапе работы Каирской конференции г-жа Нафис Садик с энтузиазмом сообщила о том, что учреждение, которое она возглавляет, не будет щадить усилий для обеспечения реализации Программы действий. В ее обещании мы видели и по-прежнему видим глубокий смысл и готовы поддержать ее усилия. Однако при этом мы полностью, например, отдаем себе отчет в том, что существует неотложная необходимость проведения последующих за Каирской конференцией мероприятий на всех уровнях для обеспечения всестороннего участия в этом процессе всех заинтересованных сторон. В

свете этого мы провели неофициальные консультации с представителем ЮНФПА в Суве, Фиджи, по вопросу о том, как нам следует приступить к проведению последующих мероприятий в нашем регионе. У нас фактически вызывает серьезный интерес вопрос о возможных путях дополнения и повышения эффективности последовательных национальных действий с помощью привлечения внешнего опыта и экспертных услуг.

В этой связи мы считаем, что, хотя роль, обязанности и мандаты всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, занимающихся проблематикой народонаселения и развития, должны быть пересмотрены и укреплены в свете решений Конференции с целью их адаптации к современным реальностям, скорейшее осуществление конкретных положений Программы действий должно быть начато незамедлительно. Такой организационный пересмотр должен коснуться и Комиссии по народонаселению, которая, по нашему мнению, должна активизировать и перестроить свою работу, с тем чтобы стать Комиссией по народонаселению и развитию, подобно Комиссии по устойчивому развитию. Вместе с тем вопрос о расширении ее членского состава должен тщательно изучаться под углом обеспечения транспарентности в ее работе.

Мы с большим интересом рассматриваем предложение о создании отдельного исполнительного совета Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Мы отметили, что некоторые делегации высказали свои замечания по данному вопросу, и считаем, что рассмотрение возможности создания подобного совета лучше всего было бы провести после внимательного обзора всех других советов, к чему призывает резолюция 48/162, поскольку на нынешней сессии Ассамблеи у нас нет на это времени.

В ходе Каирской конференции мы признали, что в вопросах, касающихся народонаселения, нас разделяют серьезные разногласия культурного, религиозного и философского характера; тем не менее, мы проявили решимость в изыскании решений общим и наиболее насущным проблемам в области народонаселения, которые ущемляют наши способности обеспечить более высокий уровень жизни наших граждан. Свидетельством тому

является Программа действий, в которой, с нашей точки зрения, делается особое ударение на национальном суверенитете. Давайте же все вместе соблюдать принципы, закрепленные в главе II Программы.

Уже пора на всех уровнях взяться за работу по претворению Программы в жизнь и обеспечить участие в этом деле всех сторон, которых оно касается, с тем чтобы подготовить грядущим поколениям лучший мир.

**Г-н Пибулсонгграм** (Таиланд) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне выразить от имени делегации Таиланда наши искренние поздравления г-же Нафис Садик, Генеральному секретарю Международной конференции по народонаселению и развитию, а также её коллегам по секретариату за те невероятные усилия, которые они приложили на благо успеха Конференции. Г-жа Садик всецело заслуживает наших благодарности и уважения.

Моя делегация хотела бы также выразить свою признательность Египту за теплый прием Конференции в Каире.

Международная конференция по народонаселению и развитию выработала весьма содержательную и всеобъемлющую Программу действий. В ней конкретно и реалистично изложены новые концепции развития, предусмотренные международными соглашениями предшествовавших конференций Организации Объединенных Наций. Она внесет существенный вклад во Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и в Четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, обе из которых намечено созвать в 1995 году, а также в Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), созыв которой запланирован на 1996 год. Эта Программа действий представляет собой еще один существенный шаг по пути установления связей между народонаселением, стабильным экономическим ростом, устойчивым развитием и предоставлением более широких возможностей женщинам. Она отражает растущее осознание международной общественностью того, что народонаселение, бедность, модели производства и потребления и состояние окружающей среды настолько тесно взаимосвязаны, что ни один из этих аспектов не может рассматриваться в изоляции. В

ней также признано, что и развитые, и развивающиеся страны несут на себе общие, хотя и дифференцированные обязанности в достижении устойчивого развития.

Каирская Конференция, что совершенно очевидно, не являлась самоцелью. Это начало конструктивного и коллективного подхода к решению несметного числа глобальных проблем народонаселения. Её конечный успех теперь зависит от желания и готовности правительств, местных общин, неправительственных организаций, международного сообщества и других заинтересованных организаций, а также отдельных лиц претворить Каирскую программу действий в конкретную реальность. В этом контексте моя делегация хотела бы подчеркнуть существенное значение истинного партнерства правительств, неправительственных организаций и системы Организации Объединенных Наций в области оперативной деятельности. Ни в коем случае нельзя игнорировать динамичную роль неправительственных организаций и частного сектора; наоборот, её следует признать как важный и, вероятно, даже ключевой фактор в достижении целей Программы действий.

Таиланд всецело готов сотрудничать с международным сообществом в деле осуществления данной Программы действий. На национальном уровне Таиланд интегрировал Всемирный план действий в области народонаселения, принятый на первой Всемирной конференции по народонаселению, состоявшейся в Будапеште в 1974 году, в свой национальный план в области народонаселения. В то же время Таиланд пересмотрел свои политику и стратегии в области народонаселения и внес в них изменения таким образом, чтобы они более соответствовали пересмотренному Всемирному плану действий в области народонаселения, принятому на Международной конференции по народонаселению, проходившей в Мехико в 1984 году. В настоящее время те департаменты таиландского правительства, которых это касается, изучают Каирскую программу действий и претворяют её там, где это возможно, в конкретные программы и проекты для нашего королевства.

Таиланд также последовательно осуществляет интегрированную политику в области развития, в



которой учитывается взаимосвязь между народонаселением, стабильным экономическим ростом и устойчивым развитием. Мы считаем, что согласно Каирской программе действий, которая в центр развития совершенно справедливо ставит человека, что ключ к такому интегрированному подходу залегает в развитии людских ресурсов.

Частью нашего вклада в развитие людских ресурсов является то, что мы поставили на первое место тайландской повестки дня в области народонаселения планирование семьи и услуги в области репродуктивного здравоохранения; серьезное внимание сфокусировано также на предоставлении более широких возможностей женщинам. Мы одобряем те цели Конференции, которые заключаются в сокращении детской и материнской смертности, а также те, которые обеспечат всеобщий доступ к услугам в области репродуктивного здравоохранения и планирования семьи. Мы также, в соответствии с целями Каирской программы действий, уделяем большое внимание важности экологически безопасного городского развития. Развитие городов в Таиланде имеет особое значение в свете происходящей в нашей стране массовой миграции населения из сельских в городские районы. Поэтому мы поддерживаем те рекомендации Конференции, которые касаются адекватной защиты перемещенных лиц и оказания им помощи.

Таиланд считает, что в деле претворения установленных Конференцией целей в жизнь развивающиеся страны смогут добиться значительно большего в сотрудничестве друг с другом, а не в изоляции. По этой причине особое значение имеет сотрудничество Юг-Юг. Одним из примеров активного участия Таиланда в горизонтальном сотрудничестве является наше членство в организации "Партнеры по развитию: инициатива Юг-Юг", которая официально оформилась в ходе Конференции и которая особенно успешно функционирует в области планирования семьи. Обмениваясь опытом и объединяя наши ресурсы, а также делаясь с другими государствами тем, чему мы научились сами, мы надеемся продвинуться вперед в достижении установленных Конференцией целей.

Таиланд также разработал и начал осуществлять общую программу активной деятельности в поддержку технического сотрудничества между развивающимися странами и энергично организует

программы обмена опытом между развивающимися странами в области народонаселения. До сих пор это осуществлялось главным образом в форме предоставления дотаций для семейного планирования на общинном уровне. Мы также намерены расширять число мероприятий по обмену опытом в области планирования семьи и репродуктивного здравоохранения, особый приоритет отдавая нашим соседям. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения выделил на поддержку этой деятельности 1,2 млн. долл. США.

На международном уровне, для того чтобы познать в деле осуществления Программы действий плоды проделанной в Каире работы, политическая воля должна быть подкреплена финансовыми средствами из ресурсов государственного и частного секторов, неправительственных организаций или международного сообщества. Те из нас, кто способен увеличить финансовую поддержку Программе, должны сделать это.

Наконец, Таиланд считает, что Комиссия по народонаселению должна играть важную роль в контроле, обзоре и оценке осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, особенно потому, что она связана с вопросами развития и планирования развития. Эта работа должна проводиться в тесном сотрудничестве с Отделом народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики и с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

Таиланд придает большое значение достижению целей Международной конференции по народонаселению и развитию, и, как отмечалось ранее, государственные учреждения Таиланда уже предприняли ряд действий, согласующихся с целями Конференции. Но для обеспечения полного успеха Конференции необходимы согласованные, единые международные усилия. Поэтому мы хотели бы вновь подтвердить нашу готовность участвовать в этой работе вместе со всем международным сообществом, с тем чтобы увязать проблемы народонаселения и все вопросы планирования и осуществления развития в единую и комплексную схему усилий по построению лучшего мира для наших детей и для будущих поколений.

**Г-жа Лидз** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация признательна за предоставленную нам возможность поделиться некоторыми идеями и соображениями в отношении жизненно важной задачи осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

В Каире почти 180 государств согласовали перспективную Программу действий, которая воплощает в себе новый комплексный подход к проблемам народонаселения и развития. Этот новый подход надлежащим образом признает, что в политике в области народонаселения и развития необходимо отдавать приоритет вопросам репродуктивного здоровья и планирования семьи, образования женщин и наделяния их более широкими правами, сокращения детской смертности, укрепления семьи и содействия устойчивому экономическому развитию.

Моя делегация хотела бы поблагодарить г-жу Нафис Садик, г-на Джозефа Шами и всех сотрудников секретариата Международной конференции по народонаселению и развитию за ту важную роль, которую они сыграли в потрясающем успехе Каирской конференции. Мы также признательны правительству и народу Египта за то, что они столь радушно принимали участников этой исторической Конференции.

Отмечая свой успех в Каире, мы должны помнить о том, что долговременное значение Программы действий зависит от того, насколько решительными будут усилия международного сообщества по ее осуществлению. Это непростая задача. В Программе действий изложен целый ряд честолюбивых рекомендаций в отношении политики и программы действий и мобилизации ресурсов, необходимых для продвижения вперед в деле осуществления.

Достижение целей, поставленных в Программе действий, и полная интеграция ее многочисленных важных элементов потребуют постоянных и согласованных усилий правительств в партнерстве с неправительственными организациями, международными учреждениями и частным коммерческим сектором. Учреждения Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения призваны сыграть ведущую роль в последующей деятельности, как это

предусматривается в главе XVI Каирской программы действий. В частности, в этой главе особое внимание уделяется двум приоритетным вопросам.

Во-первых, особое внимание уделено последующим действиям учреждений Организации Объединенных Наций и международных финансовых институтов. Осуществление нового всеобъемлющего подхода к вопросу помощи в области народонаселения потребует скоординированных действий со стороны целого ряда учреждений Организации Объединенных Наций, включая Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен привести в действие межучрежденческий процесс, который позволил бы четко определить роли и обязанности учреждений, и обеспечить проведение регулярных рабочих консультаций между заинтересованными учреждениями. Необходимо также улучшить координацию между другими донорами, включая международные финансовые институты. Это подразумевает координацию действий доноров на местном уровне с участием должностных лиц принимающей страны, с тем чтобы на удовлетворение потребностей стран выделялись соответствующие ресурсы.

Во-вторых, в главе XVI большое внимание уделяется контролю за осуществлением Программы действий. Все мы согласны с тем, что крайне важно разработать систему контроля для оценки прогресса в деле осуществления рекомендаций и достижения целей, поставленных в Программе действий. Моя делегация настоятельно призывает учитывать три важных момента при разработке такой системы контроля.

Во-первых, система контроля должна быть активной, а не пассивной. Иными словами, контроль не должен сводиться лишь к отчетности и компиляции показателей. Страны должны сформулировать свою политику и определить препятствия на пути программы полного

осуществления принятых в Каире рекомендаций, а учреждения Организации Объединенных Наций и другие партнеры по развитию должны использовать эту информацию для оказания помощи в преодолении таких препятствий.

Во-вторых, доклады в области контроля должны быть скомпонованы таким образом, чтобы органы, занимающиеся выработкой политики, охотно их использовали. Эти доклады должны быть сжатыми и ориентированными на конкретные действия и должны включать в себя как качественные, так и количественные показатели. Они должны подготавливаться таким образом, чтобы четко доводить содержащуюся в них информацию до сведения руководящих работников.

В-третьих, система контроля не должна быть слишком обременительной для правительств. В последние годы возросли требования в области контроля. Их необходимо согласовать и свести воедино, с тем чтобы облегчить бремя, лежащее на правительствах, и улучшить качество и логичность поступающей информации. Что касается вопроса о том, кто должен отвечать за работу системы контроля, то моя делегация предлагает попросить Отдел народонаселения совместно с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций взять на себя инициативу по сбору информации в области контроля и по подготовке периодических докладов, которые следует представлять не чаще чем раз в два года. ЮНФПА и другие специализированные учреждения, в обязанности которых входит оказание помощи по программам, равно как и правительства, неправительственные организации, средства массовой информации и широкая общественность, были бы основными потребителями информации в области контроля.

Мы стремимся к отношениям партнерства с другими странами и учреждениями в деле полного осуществления эпохальной Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Наша общая задача состоит в том, чтобы превратить эту мечту в реальность.

**Г-н Пак Гир Ён** (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики рада представившейся возможности поделиться с остальными

государствами-членами мыслями по пункту 158 повестки дня, "Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию".

От имени делегации Корейской Народно-Демократической Республики я хотел бы воздать должное Директору-исполнителю Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) г-же Нафис Садик и другим сотрудникам за их энергичные усилия, направленные на обеспечение успеха Международной конференции по народонаселению и развитию. В частности, ЮНФПА следует поблагодарить за тот позитивный вклад, который он вносит в решение проблем народонаселения в последние 25 лет.

Состоявшаяся в сентябре этого года в Каире Международная конференция по народонаселению и развитию стала прекрасной возможностью для проведения всестороннего обзора вопроса народонаселения в тесной увязке с устойчивым развитием и сыграла важную роль в обеспечении лучшего понимания и осознания международным сообществом взаимосвязи, существующей между вопросами народонаселения и развития. Эти факторы выгодно отличают Каирскую конференцию от предыдущих конференций, проходивших в 1974 и 1984 годах.

На Конференции была также принята консенсусом Программа действий, в которой подробно излагаются цели, принципы и задачи в области решения проблемы народонаселения, являющейся составной частью проблемы обеспечения устойчивого развития. В Каирской программе действий были закреплены общая позиция и единый международный подход к вопросам народонаселения и развития, и принятие этой Программы стало знаменательным событием, поскольку этим шагом были заложены основы для активизации усилий международного сообщества по достижению устойчивого развития.

По мнению моей делегации, успешное завершение Каирской конференции станет позитивным вкладом в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которые будут проходить в будущем году.

Сейчас перед международным сообществом встает задача воплощения Программы действий в конкретные результаты. В этой связи моя делегация считает необходимым уделить надлежащего внимания следующим моментам, касающимся реализации Программы.

При осуществлении Программы действий каждая страна должна уделять первоочередное внимание разработке национальной демографической политики, отвечающей интересам собственного народа и учитывающей существующие в этой стране конкретные условия и реалии. Проблема народонаселения - это проблема, имеющая отношение к человеку, который является наиболее ценным и мощным инструментом достижения устойчивого развития. Поэтому в ее решении следует основываться на уважении воли людей - иными словами, на соблюдении принципа добровольности.

В любой стране и любом регионе непременным условием осуществления Программы действий является наличие прочного мира. Государствам-членам следует воздерживаться от каких-либо военных действий, способных повысить напряженность и привести к войне. Им следует содействовать созданию мирных условий, благоприятствующих реализации Программы действий.

Мобилизация необходимых финансовых средств на национальном и международном уровнях также является важным фактором, содействующим осуществлению Программы действий. Для этого развитые страны должны обеспечить достижение согласованной цели, состоящей в направлении 0,7 процента своего валового национального продукта на оказание общей официальной помощи в целях развития. Они также должны взять на себя инициативу по созданию благоприятной международной экономической обстановки, которая позволила бы развивающимся странам увеличить объемы собственных финансовых ресурсов на основе устойчивого экономического роста.

С точки зрения моей делегации, сотрудничество по линии Юг-Юг могло бы способствовать осуществлению Программы действий. Моя делегация с признательностью отмечает тот факт, что в Каирской программе действий подчеркивается важность сотрудничества Юг-Юг и новых

обязательств в отношении увеличения объемов международной финансовой помощи, направляемой на цели развития такого сотрудничества.

Успешное осуществление принятых на Каирской конференции решений также будет зависеть от наличия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективного механизма контроля за ходом претворения в жизнь Программы действий на национальном, региональном и международном уровнях. Поэтому необходимо обеспечить своевременное назначение соответствующей организации, которая осуществляла бы мониторинг и проводила обзоры хода осуществления Программы. В этой связи моя делегация рассчитывает на расширение роли ЮНФПА.

В заключение хотелось бы заверить Генеральную Ассамблею в неизменной приверженности правительства Корейской Народно-Демократической Республики делу осуществления принятой в Каире Программы действий.

**Г-н Абиби** (Конго) (говорит по-французски):  
Моя делегация полностью поддерживает заявление, с которым в рамках рассмотрения Генеральной Ассамблеей пункта ее повестки дня, озаглавленного "Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию", выступил от имени Группы 77 Постоянный представитель Алжира.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы заявить о нашей высокой оценке содержащихся в принятой в Каире Программе действий выводов, имеющих стратегическое значение для всего человечества.

На основе использования новаторского подхода, в рамках которого, в частности, подчеркивается взаимосвязь между вопросами, касающимися народонаселения и развития, в Программе действий международному сообществу предлагается целый ряд мер в области народонаселения и развития, прекрасным образом дополняющих друг друга и способных оказать различным странам помощь в решении уже различных будущих демографических проблем. Принятие Программы консенсусом убедительно говорит о растущем в рядах международного сообщества понимании взаимосвязанного характера проблем в области народонаселения, развития и экологии, а также о

возросшей решимости его членов совместными усилиями искать пути решения возникающих в этих областях разнообразных и исключительно острых проблем.

Общеизвестно, что таких проблем существует великое множество и что они с особенной остротой встают перед развивающимися странами, в связи с чем мы и придаем столь большое значение осуществлению мер, намеченных в Каирской программе действий. В этой связи нам представляются определяющими следующие два фактора.

Бесспорно, первый фактор - это наличие у государств политической воли выполнять взятые на себя обязательства. Без нее возникает опасность того, что потенциал, накопленный на этапах подготовки и фактического проведения Конференции в Каире - одним из блестящих достижений которой стало принятие Программы действий - окажется невостребованным. Одним из обязательных условий реализации Программы действий является мобилизация достаточных ресурсов на национальном и международном уровнях.

Второй фактор связан с той чрезвычайно важной ролью, которая отводится системе Организации Объединенных Наций в обеспечении претворения в жизнь Программы действий и в осуществлении имеющей исключительное значение функции по координации действий по мобилизации необходимых для этого новых и дополнительных ресурсов. В этой связи Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) призван сыграть определяющую роль. Не будет преувеличением сказать, что для того, чтобы ЮНФПА мог успешно справиться с решением возникающих в связи с новой ситуацией сложных задач, Генеральной Ассамблее необходимо выполнить требования собственной резолюции 48/162 от 20 декабря 1993 года и подумать о возможности создания в рамках ЮНФПА собственного руководящего органа.

По сути дела, необходимо обеспечить, чтобы Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения мог на систематической и непрерывной основе получать руководящие указания от своего собственного исполнительного совета в отношении выполнения новых задач в рамках

реализации принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию Программы действий.

Республика Конго твердо намерена учитывать цели Программы действий при составлении собственных планов развития в экономической и социальной областях. Мы подтверждаем нашу готовность к всестороннему сотрудничеству с международным сообществом в рамках осуществления Программы.

Наконец, моя делегация хотела бы вновь выразить признательность Генеральному секретарю Конференции г-же Нафис Садик за работу в процессе подготовки и непосредственно при проведении Международной конференции по народонаселению и развитию. Мы хотели бы вновь выразить нашу признательность правительству Египта за обеспечение услуг, которые стали важным вкладом в успешное проведение Конференции в Каире.

**Г-жа Арыстанбекова** (Казахстан) (говорит по-английски): Начало сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи совпало с другим важным событием в жизни международного сообщества - Каирской Международной конференцией по народонаселению и развитию, заседания которой, зачастую весьма бурные, носили продуктивный и конструктивный характер и завершились незадолго до того, как мы собрались здесь, в Нью-Йорке, для того, чтобы продемонстрировать коллективное видение и мудрый подход к решению целого ряда глобальных проблем.

Поскольку время пролетело стремительно после Каирской конференции, представленный нам сегодня доклад (A/CONF.171/13) возвращает нас ко многим интересным эпизодам процесса, предшествовавшего Каирской конференции, и самой Конференции; это обеспечивает нам возможность оценить и осмыслить достигнутое в Каире более спокойно и ответственно в рамках Генеральной Ассамблеи и, что особенно важно, привести в действие процесс последующей деятельности по завершении Каирской конференции и начать работу по осуществлению Программы действий.

На данном этапе мы должны вновь подтвердить, что без преувеличения Каирская Международная конференция по народонаселению и развитию стала

важной вехой в нашем общем видении будущего глобального развития. Поскольку все участники продемонстрировали добрую волю, готовность к партнерству и политическую волю, Конференция, в рамках которой состоялся серьезный диалог между представителями всех основных культурных направлений и религий мира, а также основных философских и этических школ, смогла обеспечить глобальный политический консенсус по целому ряду потенциально спорных проблем, и это получило выражение в сориентированной на долгосрочное выполнение Программе действий.

Этот объемный документ, который посвящен осмыслению серьезного шага, направленного на то, чтобы сделать вопросы народонаселения неотделимыми от общих вопросов устойчивого экономического развития и экологии, представляет собой новый серьезный и перспективный шаг вперед, опирающийся на результаты Конференции в Мексике, состоявшейся десять лет назад. Основным результатом Каирской Программы действий является то, что она выделяет работу по расширению возможностей для женщин в качестве одного из ключевых моментов устойчивого развития. В этой связи мы надеемся, что поскольку в Каирском плане действий содержатся конкретные цели и рекомендации по таким важным вопросам, как детская и женская смертность, образование, охрана здоровья женщин-матерей и планирование семьи, то этот документ станет мостом, которые соединит различные аспекты глобального устойчивого развития, придав этому развитию новый импульс.

Вопросы, поднятые в контексте Каирского плана действий, имеют огромное значение для Казахстана - недавно возникшего на политической карте мира демократического государства. Как любой другой крупный форум в рамках Организации Объединенных Наций, Каирская конференция стала для Казахстана ценным источником, который позволяет узнать о тенденциях в международных отношениях вообще и о вопросах в области устойчивого развития и народонаселения в частности.

Правительство Казахстана хорошо понимает, что не может быть какого-то единого подхода к решению демографических проблем в различных странах. Представляется очевидным, что у каждой страны в этой области свои приоритеты в процессе

преодоления специфического комплекса проблем и задач, которые обусловлены ее историческим, политическим и экономическим развитием.

Казахстан не является исключением в этом отношении. Не останавливаясь подробно на проблемах в области народонаселения в Казахстане, мне хотелось бы сказать, что наша Республика, для которой всегда был характерен высокий уровень рождаемости для местного населения, сосредоточенного в сельской местности, проводит соответствующую политику в области планирования семьи, уделяя особое внимание охране материнства и здоровья детей. Положение в этой области серьезно осложнилось и будет осложняться впредь резким ухудшением экологической ситуации в обширных районах вокруг Аральского моря, величина которого сокращается, в районе полигона для ядерных испытаний в Семипалатинске и вокруг Каспийского моря; она также осложняется серьезным промышленным загрязнением в Восточном и Южном Казахстане.

Переход от системы централизованного планирования к рыночной экономике породил новые и подчас незнакомые ранее Казахстану проблемы. Социально-экономическая нестабильность и резкий экономический спад, а также высокие темпы инфляции оказали существенное влияние на уровень жизни нашего населения, особенно на незащищенные группы населения. В таких условиях многие семьи предпочли иметь меньше детей. Проведенные на месте исследования уровня смертности в последние шесть лет также указывают на взаимосвязь между повышением этого показателя и социально-экономическими проблемами. Другие проблемы, которые возникли или усугубились вследствие важных политических и экономических изменений в бывшем СССР и глубоко тревожат правительство Казахстана, - это высокий уровень миграции населения, возросший уровень безработицы и серьезные трудности в обеспечении надлежащей социальной защиты, здравоохранения и образования вследствие структурных изменений в этих секторах, ранее контролировавшихся исключительно государством, а также отсутствие надлежащего управления процессом осуществления реформ и перестройки.

Наличие давних нерешенных проблем в области народонаселения, связанных с непропорциональным

экономическим развитием и ухудшением экологической ситуации на обширных участках страны, а также новые проблемы, обусловленные переходом к новой экономической системе, усугубляемые нехваткой надлежащих ресурсов, опыта и знаний, необходимых для их преодоления, затрудняют общий процесс осуществления экономических преобразований в Казахстане, который имеет большое значение для успешного развития страны.

В условиях ухудшающегося демографического положения в Казахстане наше правительство осознает, что необходимо разработать и осуществить всеобъемлющую национальную политику в области народонаселения, которая в полной мере вписывалась бы в контекст новых экономических задач, стоящих перед Казахстаном, а также согласовывалась бы с усилиями международного сообщества по обеспечению глобального устойчивого развития.

Для обеспечения этого существенно необходимы техническая и финансовая помощь международного сообщества на многостороннем и двустороннем уровнях. Помощь в осуществлении наших национальных программ планирования семьи была бы особенно полезной, если бы она концентрировалась на создании региональных центров планирования семьи, обучении административного и медицинского персонала, улучшении системы здравоохранения и оказании медицинской помощи матерям и детям, внедрении современных методов сбора и анализа демографических данных, развитии новых навыков у специалистов в области демографии и т.д.

В свете всего этого моя делегация приветствует универсальный характер Каирской программы действий, которая представляет собой коллективное обязательство всех стран в области народонаселения и развития. Разумеется, предстоит решить некоторые нерешенные вопросы. Никто не сомневается в том, что возможность получения достаточных финансовых средств и адекватное усовершенствование соответствующих структур и некоторая корректировка будут особенно важны в деле содействия логически последовательному и хорошо скоординированному выполнению Каирской программы действий. Чрезвычайно важным является и взаимодополняемый характер Программы

действий на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях.

В конечном счете для нас важно не принятие Каирской программы действий, а наша коллективная способность выполнить взаимные обязательства, зафиксированные в Программе, и претворить политический консенсус Каирской конференции в консенсус действий на протяжении всего процесса последующей деятельности по реализации решений. Республика Казахстан поддерживает Программу действий Каирской международной конференции по народонаселению и развитию и привержена претворению ее в жизнь.

**Г-н Дубчек** (Словакия) (говорит по-английски): Мы живем в такой период, когда требуется огромное усилие для того, чтобы изыскать какой-то новый путь для обеспечения партнерства и сосуществования на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях. В настоящее время существует множество предложений о наилучшем способе достижения этих целей. За несколько последних лет произошел ряд событий, имеющих далеко идущие последствия, которые стали вехами в сфере международных отношений. Одно из таких событий недавно произошло в Каире: Международная конференция по народонаселению и развитию, которая успешно завершила свою работу в сентябре этого года.

Наша делегация хотела бы выразить нашу благодарность секретариату Международной конференции по народонаселению и развитию, возглавляемому г-жой Нафис Садик, Генеральному секретарю Конференции и Исполнительному директору Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению. Позвольте мне также поблагодарить Египет за его прекрасную подготовку Конференции и теплое гостеприимство, оказанное участникам Конференции.

13 сентября 1994 года Конференция одобрила выработанную Программу действий, таким образом продемонстрировав, что мировое сообщество может решать проблемы, связанные с народонаселением и развитием, и что она представляет собой эффективную сбалансированную точку зрения всех стран. Наша правительственная делегация в Каире включала широкий спектр представителей различных правительственных и неправительственных организаций. Наша делегация

пришла к выводу, что обсуждения, которые имели место как на официальных, так и неофициальных заседаниях, были весьма полезны и чрезвычайно обогатили наш опыт.

Осуществление Программы действий потребует эффективных последующих шагов. Мы считаем, что Экономический и Социальный Совет должен сыграть полезную роль в последующей после Каира деятельности. В соответствии с пунктом 16.8 Программы действий наши эксперты подготовят национальную программу действий, которая будет концентрироваться непосредственно на наших конкретных приоритетах, таким образом популяризируя и внедряя в жизнь Программу действий. Программа действий является своего рода прелюдией к Всемирной конференции в интересах социального развития 1995 года и четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Словакия поддерживает положение, согласно которому усиление роли женщин в обществе является одним из важнейших инструментов в целях обеспечения конкретных перемен.

Словакия, будучи центральноевропейской страной, экономика которой находится на переходном периоде, приветствует предлагаемые мероприятия на национальном и международном уровнях. Сотрудничество с Экономической комиссией для Европы и другими учреждениями и организациями Организации Объединенных Наций ускорит предпринимаемые нами усилия, направленные на решение проблем, которые связаны с народонаселением и развитием. Как правительственные, так и неправительственные организации стремятся получить поддержку, необходимую для осуществления целей, задач и действий этой Программы.

Программа действий определила цели и необходимые действия, которые следует предпринять в начале следующего столетия. В результате мы были вынуждены серьезно пересмотреть цели и стратегию национальных и международных программ в области народонаселения и даже той терминологии, которую мы использовали, говоря об этих программах. Это, в свою очередь, разумеется, приведет к прогрессу во многих областях, относящихся к населению и развитию. Быстрый рост народонаселения, неменяющиеся модели потребления и отсутствие экологически чистой технологии по-прежнему

остаются крупнейшими препятствиями для социального и экономического развития. Разрыв между богатыми и бедными все больше и больше увеличивается как внутри государств, так и между государствами. Мы сталкиваемся с растущим несоответствием между ростом народонаселения и использованием ресурсов, что создает угрозу, хотя в то же время огромная часть населения в мире исключается из экономического и социального развития.

Каирская конференция четко выполнила свою миссию. Она проложила путь международному сообществу к обеспечению дальнейшего экономического роста и развития, равенству между мужчинами и женщинами, равенству женщин и наделению их новыми возможностями, сокращению бедности, созданию рабочих мест и содействию социальной интеграции. Широкий консенсус в отношении народонаселения и развития, достигнутый правительствами, неправительственными и межправительственными организациями, имеет огромное значение для всего населения мира.

**Г-н Сиссе** (Сенегал) (говорит по-французски): Прекрасная работа, проделанная г-жой Нафис Садик и ее персоналом, в тесном сотрудничестве с Отделом по народонаселению Управления экономической и социальной информации и политического анализа Организации Объединенных Наций, была одним из ключевых факторов успеха Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась в Каире с 5 по 13 сентября. Мы хотели бы добавить, что теплый прием и традиционное гостеприимство, оказанные всем участникам Конференции Его Превосходительством г-ном Хосни Мубараком и правительством и народом Египта, в большой мере облегчили достижение исторического консенсуса в Каире.

Этот консенсус, безусловно, является результатом беспрецедентного осознания международным сообществом необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций на комплексной основе проанализировала все демографические вопросы в их связи с сохранением экономического роста, устойчивого развития, ликвидации бедности, равенства между мужчинами и женщинами и репродуктивного здоровья. Это обязательство также явилось результатом почти единодушного признания международным



сообществом того факта, что личность в процессе развития должна играть ключевую роль.

Делегация Сенегала целиком и полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил мой коллега из Алжира от имени Группы 77 и Китая. Поэтому я в своем выступлении ограничусь лишь тем, что обращаю Ваше внимание на некоторые вопросы, которые имеют особое значение для нашей делегации, в частности на осуществление решений Международной конференции по народонаселению и развитию в ее последующей деятельности как на национальном, так и на субрегиональном, региональном и международном уровнях.

Представители Сенегала имели честь занимать посты заместителей Председателя как Подготовительного комитета, так и самой Конференции. Интерес моей страны к этим вопросам возрастает именно теперь, когда мы переходим к практическому осуществлению Программы действий.

Поэтому сразу после Каирской конференции наша страна создала небольшую группу экспертов с целью разработки национальных механизмов, необходимых для реализации положений Программы действий и деятельности после окончания Конференции. Эта группа открыта для неправительственных организаций и будет изучать пути и средства подготовки периодических докладов по осуществлению на национальном уровне результатов, достигнутых в Каире. Она будет также заниматься изучением изменений в нашей демографической программе в свете Программы действий Каирской конференции.

Что касается регионального уровня, то я позволю себе напомнить, что Сенегал принимал у себя Африканскую конференцию по народонаселению, позволившую выработать совместную позицию, что нашло свое отражение в принятии Декларации Дакар/Нгор в отношении народонаселения, семьи и устойчивого развития.

Готовность Африки решать сложные проблемы в области народонаселения и развития, а также взаимосвязь между этими двумя проблемами нашла свое отражение в создании в рамках Организации африканского единства Африканской комиссии по народонаселению. Совершенно ясно, что создание должного регионального механизма по последующей

деятельности потребует оказания постоянной поддержки Африке со стороны международного сообщества - континенту, который сталкивается с наиболее острыми проблемами в области народонаселения и развития.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть необходимость в мобилизации дополнительных ресурсов для оказания помощи африканским странам в плане удовлетворения их основных потребностей в области национальных демографических программ. Кроме того, Экономическая комиссия для Африки, региональные учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие компетентные региональные и субрегиональные организации должны привести свою демографическую деятельность в соответствие с потребностями полного учета комплексного подхода к вопросам народонаселения и развития, как это предусматривается в Программе действий.

Что касается последующей деятельности на уровне системы Организации Объединенных Наций, то моя делегация хотела бы напомнить о том, что резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи призвала к тому, чтобы после Конференции в свете результатов этой Международной конференции по народонаселению и развитию был создан отдельный исполнительный совет для Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Моя страна внимательно следит за развитием всех событий в этом отношении, поскольку объем работы Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения существенно возрастет по мере осуществления Программы действий, которая объединяет вопросы развития и народонаселения.

Однако в том случае, если этот вопрос не будет разрешен на текущей сессии, моя делегация считает, что он может быть передан на рассмотрение Экономического и Социального Совета. Для того чтобы содействовать эффективному претворению в жизнь Программы действий и чтобы убедиться, что мы на полпути к осуществлению Программы к 1999 году, потребуется принять окончательное решение по этому вопросу не позднее чем на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, на которой вновь будет рассматриваться вопрос о руководящих органах фондов и программ Организации Объединенных Наций в области развития, в соответствии с резолюцией 48/162.

Специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций должны на регулярной основе представлять доклады о состоянии своей деятельности, реализации программ и среднесрочных стратегий в этой области, что позволило бы им найти свое место в мероприятиях, проводимых в развитие результатов Конференции.

В этом же плане структура Комиссии по народонаселению, которая призвана сыграть центральную роль в обзоре выполнения Программы действий на межправительственном уровне, должна быть пересмотрена как в плане ее мандата, так и по составу. Программа ее работы должна быть поставлена на более современную и рациональную основу, что позволило бы ей решать поставленные перед ней задачи по эффективному достижению целей, поставленных Конференцией.

В заключение хотелось бы отметить, что делегация Сенегала считает, что в предстоящие два десятилетия Организация Объединенных Наций не сможет эффективно достичь целей, содержащихся в каирской Программе действий, если наша всемирная Организация не осуществит рационализацию и унификацию своей деятельности и не наладит более эффективную координацию своих действий в области народонаселения и развития.

Мы можем добавить к этому, что если не будут предоставлены необходимые ресурсы, то обоснованные надежды, связанные с Программой действий, не сбудутся, а Каирская конференция может стать еще одной конференцией, которая лишь войдет в анналы истории международных отношений. Мы не должны этого допустить.

**Г-н Ларрейн** (Чили) (говорит по-испански): Проведенная в Каире 5-13 сентября 1994 года Международная конференция по народонаселению и развитию выявила значение этого вопроса в настоящее время. Конференция также подчеркнула, что Организация Объединенных Наций в состоянии решать проблемы, связанные с новыми реалиями.

Мы хотели бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю Конференции г-же Нафис Садик и ее коллегам за превосходно проделанную ими работу как в ходе подготовительного процесса, так и в период работы самой Конференции. Мы считаем, что достигнутый успех во многом

объясняется усилиями, которые были предприняты в рамках подготовительного процесса. Применительно к Латинской Америке различные совещания, состоявшиеся до Конференции, облегчили подготовку наших стран к ее работе и обеспечили региональный консенсус по ряду сложных и тонких проблем, которые рассматривались на этой Конференции.

Конференция указала также на необходимость придавать большее значение сосуществованию различных культур в работе Организации Объединенных Наций, а также сопоставлению различных культурных ценностей и основных принципов, присущих разным культурам.

Что касается национального уровня, то мы убеждены в том, что планам и программам различных министерств, занимающихся вопросами народонаселения и вопросами развития, был дан мощный импульс. В то же время мы успешно продвигаемся по пути устойчивого развития. С этой целью политические меры должны учитывать адекватность ресурсов, необходимых для решения проблем народонаселения, а также уровень, рост и распределение таких ресурсов.

Широкое участие общества в работе по переговорам является примером сотрудничества, которое должно служить основой для укрепления роли неправительственных организаций в рамках многосторонней деятельности. Их роль в осуществлении программ должна быть столь же активной, как и ранее, в целях обеспечения преимущества их вклада.

Мы считаем, что в Каире начался новый этап в решении Организацией Объединенных Наций проблем в области народонаселения. Претворение в жизнь соглашений, закрепленных в Программе действий, вызывает необходимость изучения вопроса о том, как создать условия для того, чтобы институциональный механизм мог справляться с новыми требованиями. Мы должны быть готовы рассматривать инициативы именно в таком плане.

Мы хотели бы особенно подчеркнуть тот факт, что все участники Конференции приложили серьезные усилия, для того чтобы в общих интересах привести в соответствие различные позиции. Мы даем высокую оценку тем согласованным текстам, ибо они воплощают и охватывают бытующие в

международном сообществе различные точки зрения по таким сложным вопросам, как планирование семьи, права женщин на охрану здоровья и финансирование запланированной деятельности, и это всего лишь некоторые из тех проблем, которые представляли наибольшие трудности.

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с принятым вчера решением я сейчас предоставляю слово Наблюдателю Святейшего Престола.

**Архиепископ Мартино** (Святейший Престол) (говорит по-английски): Делегация Святейшего Престола приняла к сведению доклад Международной конференции по народонаселению и развитию. Я рад воспользоваться представившимся случаем, для того чтобы выступить перед Генеральной Ассамблеей по данному пункту и прокомментировать Программу действий.

Хорошо известно, что католические организации принимают участие в большом количестве мероприятий, направленных на развитие, а также в осуществление программ по оказанию гуманитарной помощи повсюду в мире. Эти мероприятия сосредоточены на вопросах просвещения и на первой медицинской помощи, при этом всегда во внимание принимается их основной компонент - человек и его или ее всестороннее развитие. Поэтому Святейший Престол питает острый интерес к вопросам, которые рассматривались на Конференции.

В соответствии со своими собственными моральными убеждениями и учениями Святейший Престол в конечном итоге присоединился, на основе частичного консенсуса, к избранным главам доклада и поддержал конкретные разделы данного документа.

Святейший Престол отмечает, что Международная конференция по народонаселению и развитию подтвердила применимость общепризнанных норм прав человека ко всем аспектам программ в области народонаселения. В то время как основные права человека представляют собой общее благо для всего человечества на его пути к миру, необходимо в этом контексте однозначно отметить, что в тот момент, когда кто-нибудь говорит о правах, он фактически одновременно и определяет обязанности.

Международное сообщество наделено не только приоритетом, но также и обязанностью справедливо и сбалансированно способствовать утверждению прав человека и защищать их. Однако в Программе действий четко говорится о том, что

"Международная конференция по народонаселению и развитию не создает никаких новых международных прав человека". (A/CONF.171/13, пункт 1.15)

Большинство закрепленных в документе принципов вносят значительный вклад в общее понимание всей Программы действий. В главе о принципах с большей конкретностью и четкостью, чем в какой бы то ни было иной главе, разъясняется основной стимул, которым Конференция руководствовалась в своей работе и которым следует и впредь руководствоваться при осуществлении её решений. Моя делегация с удовольствием обнаружила во вступительном пункте к главе II, и таким образом как концепцию, подразумеваемую во всем документе, идею о том, что осуществление содержащихся в Программе действий рекомендаций будет проходить в каждом государстве

"при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурных устоев её народа и в соответствии с общепризнанными международно-правовыми нормами в области прав человека". (A/CONF.171/13, стр. 14 английского текста)

Эти моменты, а также непринуждение являются центральными в осуществлении политики в области народонаселения.

Первые четыре принципа касаются чисто человеческих аспектов, и это сделано до упоминания роли государства. Моя делегация рада видеть, что уже закрепленная в Декларации Рио-де-Жанейро концепция значимости человека и его приоритезация во всех отношениях, связанных с устойчивым развитием, внесена и в Программу действий.

Делегация Святейшего Престола приветствует сделанную Конференцией увязку между народонаселением и развитием и рассматривает это в качестве вопроса, подчеркивающего в принципах право на развитие, когда там говорится:

"Право на развитие является всеобщим и неотъемлемым правом и составной частью основных прав человека, и человек является основным субъектом процесса развития". (Там же, стр. 14)

Конференция отмечает, что политика в области народонаселения должна продумываться в контексте всеобщего развития. Однако Святейший Престол надеялся на более всеобъемлющее рассмотрение взаимосвязи между народонаселением и развитием с уделением соответствующего внимания конкретным стратегиям развития, в которых развитые государства проявили бы в отношении их более твердую приверженность и установили бы определенные приоритеты. Таким образом были бы решены такие проблемы, как передача технологии и результатов прогресса в медицине, снижение внешней задолженности и создание новых рынков для развивающихся государств.

Святейший Престол хотел бы подчеркнуть свою поддержку той части обсуждаемого документа, которая предусматривает укрепление семьи. В самом деле, семья является основной ячейкой общества и, как таковая, имеет все права на всеобъемлющую защиту и поддержку со стороны правительства. Семья является священным наследием человечества и принадлежит будущему человечества. Однако семья основывается на браке - постоянных, честных, верных взаимоотношениях - между мужчиной и женщиной. Она подразумевает партнерство и взаимоуважение и обязывает производить на свет и воспитывать детей и направлять на путь истинный подростков. Тем не менее в Программе действий во многих случаях не учитываются должным образом конкретное применение прав и обязанностей родителей в рамках семьи, а тем более их важные и постоянные обязанности в отношении наставления подростков. Есть надежда, что при осуществлении Программы действий будет полностью выполняться ответственность государств в отношении прав и обязанностей родителей.

Конференция совершенно справедливо признала, что женщины должны быть полными и равноправными участниками процесса развития. Это означает, что женщины должны пользоваться также равными возможностями в получении образования, элементарного медицинского обслуживания, свободы выбора профессиональной карьеры и возможностями найма на работу, с тем чтобы они

могли удовлетворять свои основные человеческие потребности и пользоваться своими человеческими правами. Мы надеемся, что более объективное отношение к истинной роли и обязанностям женщин сложится в Пекине в 1995 году.

Важным вопросом Программы действий является забота о репродуктивном здоровье. Выражая обеспокоенность в связи с высоким уровнем заболеваемости и смертности во многих странах, Программа действий соответственно ставит в качестве первоочередной задачи сокращение детской и материнской смертности. Наша делегация по-прежнему испытывает обеспокоенность по поводу состояния здоровья каждого человека, включая его или ее репродуктивное здоровье. Глубокая обеспокоенность Священного Престола в связи с недопустимо высоким уровнем материнской смертности в различных частях земного шара свидетельствует о его приверженности укреплению широкой сети мероприятий и программ в области здравоохранения, осуществляемых католическими организациями во всем мире. В то же время, однако, Священный Престол не может, не должен и не желает согласиться с тем, что аборт является компонентом здравоохранения в области репродуктивности.

На протяжении всей работы Конференции Священный Престол ясно выразил свою серьезную обеспокоенность в связи с подходом к проблеме абортов в Программе действий. Священный Престол решительно высказался в защиту каждой человеческой жизни, включая и жизнь неродившегося ребенка. Сознательное уничтожение неродившегося ребенка несовместимо с принципом уважения человеческой жизни и ставит под угрозу все другие права человека, среди которых право на жизнь является центральным. Любой компромисс в отношении этого самого важного основного права человека представляет особую опасность, если станет частью социальной политики или политики в области демографии, поддерживаемой государствами, обязанностью которых является защищать жизнь.

Хотя Каирская программа действий вновь подтвердила, что аборт не будет рассматриваться как один из методов планирования семьи, там все же содержится опасный намек на то, чтобы закрыть глаза на легализацию и оказание услуг по прекращению беременности в контексте политики в

области народонаселения. Моя делегация хотела бы, чтобы были предприняты более согласованные усилия, направленные на конкретизацию тех разделов Программы действий, где содержится призыв о том, что

"правительствам следует предпринять соответствующие шаги, чтобы помочь женщинам избегать аборта". (A/CONF.171/13, приложение, пункт 7.24)

Никакое новое международно признанное право на аборт не может подразумеваться в документе, поскольку в преамбуле, как отмечалось ранее, говорится, что Международная конференция по народонаселению и развитию не создает никаких новых международных прав человека.

Священный Престол признает, что сексуальность является важным аспектом личности человека. Нетрудно понять, что сексуальность находит свое истинное и наиболее глубокое выражение в контексте взаимности. В Программе действий, однако, говорится о политике в области взаимоотношения полов без должного отражения элемента взаимности, который является выражением взаимной любви и принятия решений в рамках стабильных, супружеских отношений, вместо этого там присутствуют индивидуалистический и вседозволенный подход к сексуальному поведению даже и в случае с подростками, что разрушает соответствующее понимание человеческого достоинства и моральной ответственности каждого. Вседозволенность в отношении к сексуальному поведению подрывает семью, роль родителей и угрожает благополучию ребенка, а также имеет в высшей степени дестабилизирующее воздействие на общество в целом.

Внимание часто уделялось правам женщин и мужчин, при этом заметно отсутствовала забота о правах ребенка, за исключением раздела "Принципы". Моя делегация твердо убеждена в том, что каждый ребенок с момента зачатия является личностью и имеет свои права и это заслуживает правовой защиты и поддержки. В Каире Священный Престол напомнил международному сообществу о том, что в тот момент, когда зарождается новая жизнь, число участников не ограничивается двумя - мужчиной и женщиной, есть еще и третий участник

- ребенок. Именно поэтому выражение "безопасный аборт" является двусмысленным. Никогда аборт не может быть безопасным для одного из участников. Ребенок, уже зачатый, погибает. Это печально, поскольку дети являются самыми слабыми и наиболее уязвимыми членами нашего общества, они легко подвержены эксплуатации, маргинализации, их даже можно просто

уничтожить. Если мы действительно озабочены нашим будущим, мы должны позаботиться о наших детях.

Что касается миграции населения, то Священный Престол поддержал главы, касающиеся международной и внутренней миграции, но мы бы предпочли, чтобы консенсус строился на более твердой приверженности делу воссоединения семей.

Священный престол с удовлетворением принял участие в работе Международной конференции по народонаселению и развитию, где изложил свою позицию и предпринял усилия, направленные на формирование консенсуса с другими государствами. Остались некоторые области разногласий не только для Священного Престола, но и для значительного числа государств, которые высказали целый ряд оговорок к рассматриваемому нами документу, которые вошли в официальные отчеты. Священный Престол, пойдя на частичный консенсус, вновь обозначил свои трудности в связи с принятием различных формулировок Программы действий в своем заключительном заявлении на Конференции, а также в оговорках к этому документу, сделанных Священным Престолом.

Священный Престол надеется, что все стороны, на которых лежит ответственность за осуществление Программы действий, будут в первую очередь исходить из требования уважительного отношения к достоинству всех людей. Опираясь на такой подход, можно рассчитывать на то, что нам удастся обеспечить всемерную солидарность по комплексному развитию каждого человека.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступающего по этому пункту.

В соответствии с решением, принятым Ассамблей на 3-м пленарном заседании,

состоявшемся 23 сентября 1994 года, решение по этому пункту будет принято во Втором комитете.

Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 158 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.